

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

II

THE readers of this JOURNAL were given a foretaste of the character of the witness Evan. 157 in the last number. We proceed now in St Luke and St John with a far more interesting text.

The key to the situation was not unnaturally sought in the Jerusalem Syriac lectionary, but in this apparent disappointment awaited us. A deeper examination, however, would seem to confirm the view that the three surviving mediaeval MSS of this version are very far from representing the original, for, amid wide disagreement with 157, we find occasional but unmistakable fundamental agreement. Already in St Matthew (xx 30, xxvi 1, besides places in combination with other *syr*) and St Mark (viii 29, besides combinations) a few touches are observable; but in St Luke and St John it becomes more marked. Consult:

- Luke vi 10 + μετ οργης *fam* 13 *syr hier* and Latins (with D X Λ);
 vi 20 των ουνων *pro* του θεου, but more especially:—
 vii 6 — ου (*ante μακραν*) Alone with *syr hier*^{ABC} (see also verse 10).
 vii 44 + και (*ante υδωρ*) Alone with D *de diatess* and *syr hier* (against other *syr*).
 viii 49 — αυτω with **NBLXΞ** four cursives, *e μ* only of Latins, *sah boh*, and *syr hier* (against the other Syriacs).
 xviii 9 + και λεγει (*post λοιπους*) Cf. *syr hier*.
 xviii 24 — περιλυπον γενομενον **NBL** *fam* 1 Paris⁹⁷ *syr hier copt* [not D *d* nor Latin nor other *syr*].

To which add xxi 36 — παντα with 382 only of known Greeks and all *syr* (of *syr hier* only codex^B *semel*, which is nearest to us, see above on Matt. xx 30, xxvi 1) against *diatess*, Latins, and *aeth*, due probably to similarity in *syr* of παντα ταυτα and ταυτα παντα.

To this add:

John ix 35 — ηκουσεν ο ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Practically alone with *syr hier*.

xvi 33 — εν τω κοσμω θλαψιν εχετε Practically alone with *syr hier* and Δ^{Gr}.

These, whether due to homoioteleuton in Greek and Syriac or not,

are very noteworthy. No other authorities omit this last important saying. In D it occupies exactly one line. This may point to community of arrangement at some time in D d, Δ, *syr hier* and 157, for, at John v 32 — *και οίδα etc., ex homoiotel.*, occupies two lines in D d, the previous one and the last of these ending *περι εμου*. Older than this, however, must be the parent Graeco-Latin stock of Evan. 157 in shorter lines than D d, and more like those of *a* (see John iii 35).

It is not as if we were running freely with *syr hier*; we are often against it. Then consider such places as John xviii 4 *ιδων* for *ειδως* D 157 and a handful, *syr hier*, but also *syr sin*, with *arm* and *aeth*. Above, at John ix 35, it is particularly noteworthy, because it follows John ix 31 already noticed in the last number for Syriac influence. At John x 17 we find the half of a conflation of Aphraates; at John xii 3 *syr sin* conflates. We undo half of it.¹ At John xii 4 we conflate.

Evan. 157 the product of bilinguals.

Ancient Greek errors:—Luke xvi 20 — *ος (post Λαζαρος)*. A very ancient error shared by \aleph B D L X Ψ 33 *a de sah boh arm aeth Clem Dial*, against the rest of the Greeks and all the Syriacs. It occurs from $\lambda\alpha\zeta\alpha\rho\omicron\sigma\epsilon\beta\epsilon\lambda\eta\tau\omicron$.

Luke xx 20 + *τους (ante υποκρινομενους)* 157 alone. This from final *τους* in the preceding word $\epsilon\rho\kappa\alpha\theta\epsilon\tau\omicron\upsilon\gamma\gamma\iota\omicron\kappa\rho\iota\eta\mu\epsilon\tau\omicron\varsigma$.

John xi 44 — *ο ιησους* from $\lambda\gamma\tau\omicron\iota\omicron\iota\omicron\iota\varsigma$.²

ix 35 — *εις (post πιστευεις)* Solely from $\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon\iota\sigma\iota\omicron\tau\omicron\eta\gamma\iota\omicron\eta$.

These are *Greek* errors, but bilingual influence intrudes promptly at John ix 38 *fin. αυτον (pro αυτω)* 157 with only D 96 and a few lectionaries, but all *LATINS* ‘*adoravit eum*’ for *προσκυνησον αυτω*.

Ancient Latin errors:—A clear case of *Latin* (although the Syriac agrees) occurs at John vi 19 — *και ult. (ante εφοβηθησαν)* 157 with five cursives only, and *a vg^d* and *syrr.* E^{v8} seems to give the key, for it writes: *Fieret* for *fieri et*, no doubt from confusion in $FIERIETIMVE-RVNT$.

John iii 26 — *συ* 157 practically alone with *alr vg coddⁿ*, from

¹ (Referred to in the last number of the JOURNAL) thus: *syr sin* says ‘Now Mary took a vase of a pound of oil, nard of good pistis . . .’ The Greek is merely: ‘*Ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτρην μύρου νάρδου πιστικῆς . . .*’ but 157, apparently alone of Greeks (unrecorded by Birch), substitutes *αλαβαστρον* for *λιτρην*. This agrees with *sy^{ach} peah* and the *diatess arab* confirmed by F^{lat} . It looks therefore as if *syr sin* had conflated from a similar text to ours and not that we had taken the wrong half of the conflation.

² In this same verse is a *Latin* error from the same cause. For while 157 is alone in dropping \omicron $\iota\omicron$, *alr aur tol* omit *eis* from $\overline{I\eta\epsilon\iota\varsigma}$.

CVITVTESTIMONIVM, and not from Greek $\omega\sigma\mu\epsilon\mu\alpha\rho\tau\gamma\rho\eta\kappa\alpha\varsigma$, which is perfectly plain, and only misled *Haun.* 3 into writing $\omega\varsigma\ \acute{\rho}\rho\omicron\ \omega\ \sigma\upsilon$.

John iii 35 + *αυτον* (*post δεδωκεν*) Practically alone 157^{vid}. A reference to the Latin of *a* or *l* will again shew that EI in EIVS might be misread for EI and incorporated after DEDIT.

Mark x 27 + *εστι* (*post αδυνατον*). This is clear Latin (*D et latt*), but the point is emphasized just above at ch. x 21/25 where the Greek article is left out three times over, and again below twice at x 33 and 35.

Attention may be directed to Luke ix 8 where *υπο των δε* is *repeated* instead of *αλλων δε*. In the Versions a similar expression serves in repetition.

The Latin may be further illustrated at Matt. xv 11 *εκ του στοματος τουτου* (*pro ek tou stomatos, touto*). So 157. Compare the Latin 'ex ore, hoc'. Remove the comma, read ΕΧΟΡΕΗΟC and we have the ablative ready to be turned into this Greek genitive. Similarly *ille* and *illi* often lead to confusion by overflow into Greek documents. There are many instances of it. Notice Luke xviii 21 'Ο δὲ εἶπεν + *αὐτῶ [ταυτα]* 157 with *G c fl syrr* and *aeth* for 'qui ait haec'. Wordsworth notes that *f* and two *vg* codices write 'at ille ait haec', but *b fr* write 'et ait ille haec' (*c fl* 'et ait *illi* haec') shewing how *ille* became *illi*. See also Luke xix 36, xxii 38.

Further Matt. xxi 7 + *δε* (*post ηγαγον*) 157. 'Et addux . . .' *latt* and *syrr*, but not apparently Greek, except 243 (which I have already named elsewhere as partaking of as much Latin influence as some of the Lectionaries).

We have been taught to look to bilinguals (of which *D d* is the most notorious example) for violent 'accommodation' of Greek to Latin, and Latin to Greek. Yet in 157 I can shew as curious and wonderful things.

In Luke viii 29 Evan 157 alone substitutes *εφυλαττετο* for *φυλασσομενος*. Upon consulting *D^{gr}* you find that while holding *φυλασσομενος*, his *Latin d* has: 'custodiebatur', which is also read by *b fl l q r aur μ* and *g₁*, 'detinebatur' by *e*, 'ut custodiretur' by *a c*; practically then by all the Old Latins, and it is the way of the Syriac as well. How did it get back into Greek? St Jerome has cleared up the matter by substituting *custoditus*, so that only the Latin *g₁* (= *G^{vg}*) retains the ancient Latin reading. But Greek 157 ('revised on the most ancient copies in Jerusalem')¹ has this ancient non-Greek form, which we see is *pre-Hieronymian*.

¹ There are some eight other MSS known which have these subscriptions, but their texts, while having some points of contact, are not by any means identical.

Consult the immediate neighbourhood to see that the 157 text is ancient here, as at Luke ix 34 *επεσκιαζεν*, the imperfect (for *επεσκιασεν*), agreed to by **NBL Paris**⁹⁷ and two Greek lectionaries with a Latin.

Sympathy also exists between 157 and the Bohairic and the Sahidic versions.

It seems quite certain that this Constantinopolitan text passed through Egypt at some time early in its history. Its agreement with the group including the bilingual T and the new MS W shews this. Note also:

Matt. ix 18 Order: *ετελευτησεν αρτι* Absolutely alone with *sah* and *boh*.

xxi 11 ,, ο προφητης ιησους **NBD 157 sah boh d Orig 1/3.**

xxiii 4 + αυτοι δε (*ante τω δακτυλω*) **NBDL 33 157 d sah boh syr Iren Hier Op imp.**

Luke v 18 + αυτον (*post θειναι*) **BLΞ 157 sah boh syr arab goth diatess.**

v 38 — και αμφοτεροι συντηρουνται **NBLW 1.33.157.604 sah boh.**

vii 10 — ασθενουντα **NBLW 1.157.604 sah boh it^{pl} syr sin hier aeth.**

xvii 15 εκαθερισθη (*pro ιαθη*) **D 157 b d flr sah [non boh] syrr aeth goth diatess.**

xxviii 24 — περιλυπον γενομενον **NBL 157 fam 1 sah boh syr hier.**

xx 23 — τι με πειραζετε **NBL 157 fam 1 sah boh arm e [non latt rel syr aeth].**

xxiii 8 — πολλα **NBDKLMT II fam 1.157 sah boh syr cu sin d.**

xxiii 20 + αυτοις (*post προσεφωνησεν*) **NBLT 124.157 sah boh syrr aeth a.**

xxiii 25 — αυτοις **NABDPXΓΔΑ al. unc⁸ sah boh a d δ [contra syrr aeth].**

John viii 14 > η μαρτυρια μου αληθης εστιν **B 157 235 Eust 60 b ug¹¹ sah arm Orig Did.**

I would add, to indicate the Coptic strain, besides the many places including Coptic adherence (whether *boh* and *sah* both of them, or some of the codices of each version¹) the following places:

Luke ix 61 — δε *sec.* Alone apparently with μ and *sah*, *boh*^{911q}: 'Permit me first' instead of 'But first permit me' [Not noted by Birch].

xii 51 *επι την γην* 157 *cf. boh sah 1/2.*

xii 58 + *την* (*ante φυλακην*) 157 299 *sah boh* (and *e* only of Latins *custodiam* instead of *carcerem* by the rest).

xiv 9 + *τον* (*ante τοπον*) 157 *sah boh* (I can find no others).

xviii 9 — και *sec.* 71.157 *sah 3/6.*

¹ Such as Luke vii 5 + *ημων* (*post συναγωγην*) **R⁸⁷ 157 and boh Δ¹⁰.**

viii 43 + *και* (*ante ουκ*). **N* 157 boh 14/20 syr sin goth aeth diatess.**

Luke xviii 36 + του (ante οχλου) 157 sah [non boh].

xxi 11 κατα τοπον 157 alone. Cf. sah boh: KATA ΑΔΑ.

xxii 53 > εν τω ιερω μεθ υμων D 157 248 al² d sah boh [Non syr lat]. Such things must be compared with Matt. ix 18 above.

xxiii 29 > ημεραι ερχονται NCX 71 157 sah [Non boh lat.]

John vi 44 + μου G 157 and sah.

xiv 2 πορευσομαι 157 sah boh aeth (and 27 33 37 46 54 Evst 6.16 reported by Mill and Wetstein, yet 33 is not repeated by Treg or Tisch in their apparatus. The future does not appear in Matthaei's codices nor in those collated by Scrivener).

xvii 1 + ανω (post αυτου) 157 sah boh.

xxi 19 — αυτω 157 sah 1/4 (and cf. xxi 17, xxi 19 where we omit αυτω both times; obs. copt πεχαϥ παϥ).

Proceeding further, note the Coptic turn at Luke xxii 66 μετα των αρχιερων και γραμματων (for αρχιερεις τε και γραμματαις) by 157 alone. This with Luke xx 18 + ουν (post πας) by 157 alone is perhaps to be referred to an *error oculi* from sah: ΟΥΟΗ ΠΙΑΔ and boh: ΟΥΟΗ ΠΙΔΕΗ 'every one'. (+ γαρ syr cu sin).

Finally, add three cases where the possessive precedes the noun, in one of which Luke xvi 4 εις τους εαυτων οικους 157 stands alone with sah boh.

¹ In Luke xiv 23 μου ο οικος by 157 sah boh, we are supported by N A B D^{gr} (contra d) K L R X Π Ψ, it would seem the whole 'Egyptian' group of Greeks and only e Latin, against all others.

² In Luke xix 23 μου το αργυριον by 157 sah boh, we have also support by N A B L (N μου το αργυριον μου) and four cursives.

The occasions on which this occurs being rare seem to be the more emphatic. The climax—I might really say the proof—is reached of the employment at some time of a Graeco-Coptic text when in the nineteenth chapter we find the Coptic column responsible, as it would seem, for two Greek readings:

Luke xix 20 — ιδου (post κυριε) 157 (alone with 44* 131 254 r* vg^B).
xix 25 + ιδε (post κυριε) 157 alone.

In both cases the Sahidic would account for it. In the first place πχοεις εις is found, the second εις being easily dropped. And conversely in the second, πχοεις might be expanded and easily confused with εις for ιδε.

A super-climax, if I may be allowed the 'African' expression, is

¹ In the heart, as it were, of this Egyptian influence, we meet in the same verse the Semitic ποιησον for αναγκασον by 157 alone.

² Cf. Matt. ii 12.

afterwards reached at John xiv 2 (referred to above), where, for the familiar 'I go to prepare a place for you', 157 says *πορεύσομαι* . . . 'I will go' with *sah boh aeth.* [Cf. the note on John vi 30 where the omission of *τι εργαζη* of 157 and *syr sin* is opposed by the other Syriacs, Aeth, and Coptic.]

The composite character of the text of 157 is perhaps as clearly illustrated as anywhere in the opening of Luke xvi, where we can see this picture within a few verses:—

Luke xvi 2 + *μοι* (*post αποδος*) Not Greek. Only *Exst* 49 with *sah, boh* 2/24 *syr sch peah diatess pers.*

Then: 3 + *εκεινος* (*post οικονομος*) Not Greek. But *syrr* collectively including *syr vet* absent above.

4 > *εις τους εαυτων οικους* *Sah boh* against *Gr-syr-lat.*

7 *τω δευτερω* (*pro ετερω*) Alone. (*τω ετερω D*)

10 *πολλους* (*pro πολλω prim.*) Alone. (Only *Hiercant cant maioribus.*)

¹ 12 *εμον* (*pro υμετερον*) *e il Tertmarc* (Not *Gr-syr.*)

20 — *ος* (*post Λαζαρος*) *Ⲛ B D L X Ψ 33 a d e sah boh arm aeth Clem* (Greek error referred to previously.)

21 *περιελειχον* Graphically alone with *Chrysostom.* The Greeks and Latins, notwithstanding the opportunity, do not indulge in this. The nearest is *a* with *lambebant.*

23 > *απο μακροθεν ο αβρααμ* Alone it would appear (with *pers.*).

25 + *αυτω* (*ante αβρααμ*) Only *Δ* of Greeks² with three cursives, but *Latin* and *Syriac, sah* [not *boh¹*].

157 with *syrr* collectively.

Notice first the apparent influence of unpointed words at Luke ii 37 *νηστεια*³ (no trace in Coptic).

The correspondence with *Aphraat.*, as at Luke xiv 12 — *μηδε τους αδελφους σου* (omitted by 157 with *L* and a few, but not the versions), should also be noticed. Observe Luke ix 25, where 157 holds *κερδησας*,

¹ Note 157 at John vi 70 *εξ ημων* (*pro εξ υμων*), 'And one of us is a devil'; xv 20 *ημετερον* (*pro υμετερον*), 'If they have kept my word they will keep ours also.'

² *Δ* is one of the MSS with the same subscriptions as 157 referred to on p. 244 n. 1.

³ This can be compared to Evan. 28 in Matt. xxiii 32, which MS there substitutes alone *εργον* for *μετρον*, drawing from Luke xi 48 *αρα μαρτυρες εστε και συνευδοκειτε τοις εργοις των πατερον υμων*. Upon consulting *syr cu* at Luke xi 48 we find the plural point absent from the Syriac word, and Burkitt opposite says 'Hence ye bear witness to and make confession of the deed of your Fathers'.

but in Matt. xvi 26 substitutes *σαν κερδηση* for *εαν κερδηση*. Consult *syr* as to *quum* and *si*, and my note on Matt. xvi 26.

It is not necessary to recapitulate here the many passages shewing Syriac influence (as Luke xxii 68 *etc. etc.*). The notes in the Collation will suffice. The interesting part is to note the *alternations* of Syriac and Latin in close proximity, which I need also not list. *Cela saute aux yeux*. Take one example at Luke xviii 18 *των αρχοντων* for *αρχων* says 157 with c^{scr} and the *syr*,¹ while at ver. 22 we substitute *αυτου* for *ταυτα* with *e*. There is no *ταυτα* in *syr*, for the *syr* omit *ταυτα* with **N B D L** and *copt*.

Aethiopic. We have to note rather remarkable agreement in places with Walton's *aeth*.² There is hardly any question of accommodation to *aeth* late, for they are opposed in close propinquity, *e.g.* at Matt. xviii 8, 11/12, 28. The same applies to most of the *syr* and *it* readings. It seems to be a question of a community of origin based on a very old text.

Persian. Walton's Persian MS also seems to have a base (poetical and free as it is often in a general way) which corresponds to some of our otherwise singular readings. It has been remarked previously of this Persian version that it may have been made from the *Syriac*. If so, it preserves, with 157, readings not forthcoming in the Syriac MSS which we possess.

Retranslation. This may be said to be rife throughout the codex, and needs no emphasis on my part.³ It can be studied *ad fastidium lectoris*.

Evan. 28 and 157. The agreement between 28 and 157 is confined to certain places, often widely separated but very definite, such as :

¹ The Greek of Mark and Matthew is simply *εις*. The *των αρχοντων* is pure diatessaron, but *all* the Syriacs have it. *Hogg* says : Mark x 17, 'There came near to him a young man² of the rulers³'; and in his notes : '²from Matthew³ from Luke'. While the early Latin texts in Luke omit *princeps* altogether (so *Marcion*; and *Justin* "*λεγοντος αυτω τυπος*").

² John i 48. A curious touch, omitted by Birch, as to Nathaniel. *αυτω* for *περι αυτου* is written by 157 alone with 45 and *aeth*. That is to say that the welcome : 'Behold an Israelite indeed in whom there is no guile' is addressed *to* Nathaniel and not merely spoken to the entourage only *concerning* him. I mention it because shortly before in Luke we see a strong *aeth* base :

Luke xxiii 44 — *ωσει* 157 y^{scr} *sah boh aeth* }
xxiv 10 *και* (*pro al sec.*) 157 *aeth* }

³ Attention may be directed to Luke xix 21 *αιρων* . . . *θεριζων pro arpeis* . . . *θεριςεις*. This does not appear to be borrowed from the Greek of the verse following, but rather to be an error from the Latin. Most have *tollis* . . . *metis* in ver. 21, *tollens* . . . *metens* in ver. 22. But in ver. 21 *ff* and *vg*^B have *tollens* . . . *metes*, *c q* *vg*^F *tolles* . . . *metes* (*d i s vg*^{COTZ} *tollis* . . . *metes*) as if the bar had been left out. Note also Luke xx 9 + *αυτος* (*ante απεδημησε*) with **D** and *latt Et ipse* . . .

Luke iii 1 *ιτουραεσ*, iii 18 *τω λαω*, v 32 *ηλθον*, viii 29 *αυτω*, ix 12 *τους οχλους*, ix 28 — *και ante παραλαβων*, ix 48 *επι πασις* (28 and 157 quite alone), xiii 1 *fin. αυτου*, xx 16 *εκεινους*, xxiii 33 + *δυο, ες ευωνυμων* (harmony), xxiv 18 + *εξ αυτων*. John xiii 24 *τουτον (pro τουτω)*, and, for a bold joint harmony: Matt. xxiv 45 *εν καιρω την τροφην* (*cf.* Luke xii 42). Only 253 and 433 join 28–157 against all *Gr-syr-lat*. It can only come from Luke xii 42 *εν καιρω το σιτομενον*, yet why vary the order in Matthew, retaining the Matthaean word, unless from a diatessaron? In the *diat-arab* these two verses from Matthew and Mark are combined. Otherwise 28 and 157 often go apart, as at

Matt. xxv 16 where 28 has *εποιησεν* but 157 *εκερδησεν*
 xxv 22 where 28 holds *λαβων* but 157 (and 243) *ειληφως*.

We must not forget (in view of the subscriptions to 157) that 28, besides omitting, with *syr* and *diatess*: *ο λεγεται ερμηνευομενον διδασκαλε* in John i 39 [ver. 38 *ed. St. 1551*]*—cf. k* for a similar omission in Mark xv 34—also omits *της ιουδαιας* in Luke i 5 (with Evan. 255 and *diatess*). This may perhaps be compared to the omission of *της Συριας* in Luke ii 2 by *syr hier*. Tischendorf does not even mention the omission of Evan. 28 on John i 39, nor that of *k* on Mark xv 34, nor that of *syr hier* on Luke ii 2, so that I am justified in calling these matters to your attention.

At Mark i 4 Evan. 157 adds (alone) *της ιουδαιας* after *ερημω* (*Mut syr cu sin*). I have not found in 157 however any omissions of the ‘which being interpreted’ clauses.

Greek harmony.

Consult Luke viii 25 *επειμα* (for *επιτασσει*) by 157 alone. This seems to be against the Syriac and the Latin (*omn.*) ‘imperat’, and conveys ‘reprove’ as much as ‘command’. For the origin we must go to the parallels Matt. viii 26, Mark iv 39, in both of which *επειμησεν* is used. That 157 changes the word and here maintains the tense of St Luke is very noteworthy. Consider also Luke xi 15 *ελεγον* (*pro ειπον*) alone (Matt. ix 34, Mark iii 22 both *ελεγον*); same verse + *οτι* alone, except for Coptic (*cf.* Mark iii 22); Luke ix 25 *ωφεληθησεται* (*cf.* Matt. xvi 26); Luke xii 24 + *ουδε συναγουσιν εις αποθηκας* (*ex* Matt. vi 26) and conflate at that, *ε.ε.*, *ε.ε.*

The following is interesting. John xii 20 *εν τῷ ἱερῷ* (*pro εν τη ἑορτῇ*). Apparently 157 is the only one to make this change here. The Syriacs do not support, nor are their words for *templo* and *festo* at all similar. If it is a harmony it is a violent one, for the parallels (Matt. xxi 12, Mark xi 11, Luke xix 45) are not exact. Yet, when we consult the diatessaron, we find that in this § xl John xii 20 is following Matthew

xxi 11, 14, 15. On the other hand Matt. xxi 12^a is to be found referred to at § xxxii 1, but Mark xi 11 and Luke xix 45 do not find a place in the diatessaron.

Another place demands a passing notice. At Luke xx 24 after *δηναριον* is found the addition: *οἱ δὲ ἔδειξαν καὶ εἶπε*. This is not alone by 157 but with *ŒCL al.* and *c* with *boh sah* and *arm*, against *syrr* and against *diatess*, which quotes from Matthew xxii 19/20 'So they brought unto him a penny, Jesus said unto them' as the Greek there *προσῆνεγκαν*. In Mark (xii 16) it is also *ἤνεγκαν*, but the form is more in the form of 157 and reads: "*οἱ δὲ ἤνεγκαν καὶ λέγει αὐτοῖς*". Yet here we see 157 and its companions (observe *not D d* nor *syrr*), incorporating a phrase of harmony with *ἔδειξαν* as the leading word (to correspond with *δείξατε* above), which is absolutely not Tatian, for he does not use the Marcan but the Matthaean form. While, be it observed, the new cursive Paris⁹⁷ (Scr 743, Greg 579, von Soden ε 376), edited by Alfred Schmidtke in 1903, alone gives us + *οἱ δὲ ἤνεγκαν πρὸς αὐτὸν δηνάριον καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς*, agreeing more with Matthew and *diatess* by incorporating *δηνάριον*.

Yet another place. Matt. iii 10 *fin. post βαλλεται + καὶ καίετε* apparently 157 alone. I was puzzled as to this addition until I came to John xv 6. The addition must be inspired from this place I think.¹ It certainly has nothing to do with *diatess arab* which reports Matt. iii 10 at § iv 18 and John xv 6 at § xlvi 23.

Latin harmony.

Luke xxi 30 *προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἤδη (pro προβαλωσιν ἤδη)* So 157 with *D d* only, *s^{scr}* most *vett latt* and (*Tert*) and also *syrr cu sin* in a way, but not the *diatess arab*, which is *ex Matt.* (xxiv 32): 'When it letteth down its branches and putteth forth its leaves'. There is nothing about *fruit* here; "*τὰ φύλλα ἐκφύη*" is the expression, nor in Mark (xiii 28) where the expression is the same. Yet in Luke:

<i>b c ff g₁₂ l q (z)</i>	all say 'cum producunt iam ex se fructum'
<i>d</i>	'cum prodixerint fructum suum'
<i>e</i>	'cum coeperint mittere fructus eius'
<i>f</i>	'cum incipient ostendere fructum'
<i>Tert</i>	'cum fructum protulerint'
<i>syrr cu sin</i>	'cum incipiunt pullulantes et dantes fructus suos'

but *a* is noteworthy and independent: 'cum floriant a se'
r does not agree: 'cum producunt ex se folia'.

¹ I have since seen that Wetstein is of this opinion and cites *Eust* 22 for it.

Tertullian throws some light on this, for while *Tisch* is quoting him from *Marcion*^{iv 89}, *Tert* has something more to say. In the *Resurr*²² he writes 'Cuius etiam parabola subtexitur tenerescentium arborum in caulem floris et dehinc florem frugis antecursorem'. *Cypr* is silent, but we have *e* as above.

I have been repeatedly informed that the *diatess arab* is not the original text of Tatian's harmony, and that much has been changed in it to conform to the Syriac vulgate. Enough of the undoubted original however remains to be of great use in many places.

The Diatess arab. and old base.

As regards 157 and its support, note the following (against *syr pesh*):

- Luke vii 44 + και (ante υδωρ) 157 confirmed by *D d* and *syr hier diatess* only; not *syrr-latt* as we have them to-day, not even *syr vet* [This is an important place.] See collation as to *Ephr*.
 xii 53 + και (ante πενθερα) 157 confirmed by 237 *ce dim μ Tert syr cu sin diatess* against *syr pesh*.

Observe also the following:

- Luke viii 30 — λεγων *diatess syrpesh* but this time supported by *N B min pauc. abc eff l q* and by 157 against *rell gr* and *syr cu sin*.
 xvii 23 μη εξελθητε (pro μη απελθητε μηδε διωξητε). This, the 'shorter text', is given by 157 alone thus with *syr pesh (diatess 'go not therefore after them' = perhaps B and sah most closely: "μη διωξητε" absque μη απελθητε)*. Synoptically speaking this is a most confusing place, the *diatess* merging accounts but not being faithful to any of the Synoptics, and the other documents being confused here owing to recollections of ιδου εν τη ερημω εστιν μη εξελθητε ιδου εν τοις ταμειοις μη πιστευσητε in Matt. xxiv 26, and μη πιστευετε οτ πιστευσητε in Mark xiii 21. The Latins hold both clauses in Luke and the old Syriacs also (although varying between themselves in expressions). The place is, perhaps, too complicated to make it worth while exhibiting the evidence *in extenso*.
 xxi 8 + ο χσ̄ (post εγω ειμι) By 157 alone of Greeks with practically the whole *itala syrpesh pers Tert*^{matu} as the *diatess* and Matt. xxiv 5, against *syr cu sin*.
 xxiii 35 — συν αυτοις 157 supported by *N B C D L Q X Ψ 33 47 69 Paris*⁹⁷ *Evst 47* most *it copt aeth syrpesh pesh hier* against *syr cu sin*. The *diatess* does not here actually take a side being a merger of the Synoptics (§ li 37/40).

We might add from the evidence of 157 a rather peculiar place at

Matt. viii 15 + παραχρημα (*ante αφηκεν*) the equivalent of *syr en sin* 'and in the same hour the fever left her'.

In St Mark (i 31) παραχρημα is absent, but the Syriac adds again as above (we do not, but see what the others do in Tischendorf's note).

In St Luke (iv 39) it is different: και αφηκεν αυτην παραχρημα δε αναστασα διηκονει αυτοις where the Syriac agrees.

The *diatess* is also from Luke: 'And He stood over her and rebuked the fever and it left her and immediately she rose and ministered to them.'

Thus 157 takes, with the Syriac, a peculiar line in Matthew. In St Luke there is a trace of the difficulty in D 254 *e*, for instead of παραχρημα δε οτι και παραχρημα, the copula is wanting, and they attach παραχρημα to the previous clause, as is seen by their continuation, D: ωστε αναστασαν αυτην διακονειν αυτοις, 254: η δε αναστασα . . . , and *e*: 'et surgens . . .'

D is wanting in the Matthaean parallel, but should be consulted in Mark i 31. It may be thought that neither 157, D 254, nor *e* are harmonizing in Luke, yet a reference to Mark will shew that D intends to harmonize; and if we consult 157 in the previous chapter at Matt. vii 12 where retaining οὕτως it yet adds ὁμοίως before ποιείτε, reading "οὕτως και υμεις ὁμοίως ποιειτε αυτοις", we shall see a definite and superfluous harmony. Neither Birch nor Scholz reports this last, so that I may just as well call attention to it, although it is an insignificant point *per se*.

This ὁμοίως then comes from Luke vi 31:—

και καθως θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι ἀνοι και υμεις ποιειτε αυτοις ὁμοίως.

The *diatess* repeats this, giving us both forms:—

§ ix 11 'And as ye desire that men should do to you, so do ye also to them' (Luke vi 31)

§ x 31 'Whatsoever ye would that men should do to you do ye even so to them' (Matt. vii 12)

so that 157 can hardly be said to have borrowed from the Tatianic *diatessaron*.

It is important to keep this clearly in mind for the larger questions which arise, because any real study of the Synoptic problem must be preceded even in this our day by a knowledge of what the MSS testify. That is all I have meant to say about this most important field, viz. that we can get more compass-bearings from unexamined MSS than we have yet done. Here is a case where we have been quite ignorant of the testimony of 157. And many more such readings will be found in the following pages.

H. C. HOSKIER.

Luke

- i 10 > ἦν τοῦ λαοῦ
 15 τοῦ θῆ (pro του κυριου)
 19 Γαυριήλ *vid de industria* (non Γαυριήλ pro Γαβ . . . ut in ver 26) ††
 ἀπεστάλη (pro απεσταλην) *medio lin.* †† (Cf. ver 26)
 25 τὸν ὄνειδισμόν μου (pro το ονειδος μου) ††
 30 πρὸς αὐτῆ· (pro αὐτῆ) †† *Male Bir Scho* πρὸς αὐτην *codex.*
 προσ αυτην C 28 46 62 258 2^{80r} e *Cypr Chron Alex goth om. r2*
 36 συνειληφεν (pro συνειληφια) †† *NBLW Ξ 2^{F0} syr copt lat et d contra D^{8r}*
 γήρει (pro γήρα)
 39 αὐταῖς (pro ταῦταις) †† *Sol?* (κειναις 28 al. *pauc.*, *illis latt*)
 44 > ἐσκήρτησεν τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει
 50 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν (pro εις γενεας γενεων)
 52/53 *iungit ex industria*
 59 ἐπὶ τοῦ ὀνόματος (pro επι τω ονοματι) †† *Al.?* (*Non lat*)
 i 5 ἀββῆι †† [ἡ γυνὴ αὐτοῦ] ἀβρῶν 6 [δίκαιοι
 ἀμφοτέροι] 8/9 *uno tenore* 17 [προελεύσεται]
 ἀπειθεῖς ἑτοιμάσαι 18 *κατατί sic* προβεβηκυῖα
 21 [αὐτὸν ἐν τῷ ναῶ] 22 [ἠδύνατο] 25 οὕτως ††
 [ὁ κέ·] 26 [ὑπὸ] ἢ pro ἢ [ναζαρέτ] 28
 [· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν·] (*stichos cogitate*) 35
 [γεννώμενον] *absque εκ σου* 36 αὐτῆ pro αὐτῆ *prim.*
 39 ἀναστάσα 42 γυναιξίν †† 43 [πρὸς με·]
 48 πάσαι 49 [μεγαλεία] 58 περὶ οἰκοῖς sic ††
 59 [ἐν τῇ ὀγδοῇ ἡμέρᾳ] 61 [ἐν τῇ συγγενείᾳ] 63
 [τὸ ὄνομα] 66 ἄρα 67 [προεφήτευσεν] 69
 [τοῦ παιδός] 76 [πρὸ προσώπου] ἑτοιμάσαι 79
 ἐπιφάναι κατευθύναι ὁδὸν εἰρήνησ *sine sp.*
- ii 5 [ἀπογράψασθαι] συμμариάν sic ††
 14 *Ita:* ·δόξα ἐν ὑψί
 πτοις θῶ καὶ ἐπὶ γῆσ εἰρηνῃ ἐν
 ἀνοιῶ εὐδοκία·
 15 > οἱ ἄγγελοι εἰς τὸν οὐνόν· [καὶ οἱ ἄνθρωποι] *fam 13 259 latt (cf. al.)*
 19 > συνετήρει τὰ ρήματα πάντα ταῦτα †† *Sol?* (*cf. al.*) *Vide ii 51*
 20 ὑπεστρέψαν (*sic acc.*) pro ἐπέστρεψαν
 — καὶ εἶδον †† *Sol cum lμ* (> εἶδον καὶ ἤκουσαν *syr*)
 21 καὶ ὅτε αἱ ἡμέραι ἐπλήσθησαν (— οκτω) †† *Sol^{vid} et Eus.*
 25 > ἦν ἅγιον *gr unc omn (exceptis D N) e sah (contra latt syr etc)*
 26 — ἢ (post πρην) ††
 28 αὐτὸν (pro αὐτό) †† *MUGA etc goth latt*
 33 + ὁ πῆρ αὐτοῦ (post ιωσηφ) *Sol^{vid} cum aeth* (*N*BDLW sah boh arm (vg)*)
 37 νηστεία (pro νηστείας) [καὶ Δειήσοι] †† *syr aeth pers.* [*Non gr (N*νηστικ) latt copt vid*]
 38 [καὶ αὐτῆ] — αὐτῆ *seq.* †† *cf. al et Amphiloeh.*
 40 σοφία (pro σοφίας) *N°BLW Ψ 33 Evst 44 P^{80r}sem latt (boh εμαεζ εβολ Ξεν οσοφια, sah εμαεζ ἱσοφια)*

Luke

ii 43

καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ* (*pro* καὶ οὐκ ἐγνω Ἰωσηφ καὶ ἡ μητηρ
αυτου) **¶** BDLW *fam* I Paris⁹⁷ *a de aur ug copt arm syr*
sin hier

51

τὰ ρήματα ἅπαντα ταῦτα †† (A (D) K II *etc*)
ii 2 ἡγεμονεύουτος 3 [ιδίαν] 4 ἦτω πατριὰς 5
fin. ἐγγύω †† 8, 15, 20 ποιμαίνεσ †† 12 [τὸ σημεῖον]
[κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ] 13 στρατιὰς *sic* [οὐρανίου]
15 ἐγνώρησεν 16 ἀνεῦρον *sic* 17 [Διεγνώρισαν]
18 ποιμαίνων †† 21 [τὸ παιδίον] 22 μωῦσέωσ ††
22/23 *uno tenore* 24 [νεοσσούσ] 25 ἱερουσαλήμ
plene et 38 [ἐν ἱερουσαλήμ] *plene, sed* 41, 43, 45 ἰλημ
28 ἀγγάλας *sic* [αὐτοῦ] †† 32 λαοῦσου ἰηλ'. *sic*
36 προφήτης †† 38 ἐπιστάσα ἀνθομολογεῖτο 39
[ὑπέστρεψαν] ἑαυτῶν (*pro* αὐτῶν) †† 40 *fin.* ἐπ
αὐτῶ †† 44 νομίσασαντες *sic* (*fin. lin et init prox*) ††
48 [καὶ πρὸς αὐτὸν ἢ μῆρ αὐτοῦ εἶπε'] [ἐξητούμεν] 52
[σοφία καὶ] ἡλικία

iii 1

ἰτουρέας †† *cum* 13.28 (*me teste*) *Cf. lat*

ἀβιδινησ (*pro* αβιληνης) †† *Sol cum* Ψ αβιδινης

2

ἐπὶ ἀρχιερέωσ (*pro* ἐπ' ἀρχιερεων) † (*Recte Bir, male Scho lapsu*)
— του (*ante* ζαχαριου)

3

[τὴν περίχωρον] ἰορδάνου* (— του) † (*Recte Bir, negl. Scho*) του
supra lin min script rubro a man rubric

8

+ θτι (*ante* πατερα) †† L 33 Paris⁹⁷ *syr arm copt Orig* 2/3
(*spatium in D*)

17

διακαθαρίσει † (*Recte Bir, male Scho* διακαρίσει)

18

fin. τῶ λαῶ (*pro* του λαου) 28 131 244 253 254 *al. Evst* 49 f¹⁰ δ
(*contra* Δ⁹⁷) *Thpl* (*Cf. syr copt*)

19

— φιλιππου

25

ἀμμῶσ †† 26 σεμέει †† 27 ἰωνᾶν (*pro* ιωαννα) ††

27

σαλαθιειλ †† *Sol^{vid}* (*cf. lat*)

νῆρη ††

28

ἡρί (*pro* Ἡρ) †† *Sol^{vid}* (*Heris goth*)

29

— του ιωση †† *Sol?*

31

μενᾶ (*pro* μαϊνᾶν) †† **¶** BLX 33 *latt aliq boh* (*Male Bir*
menā, male Scho menā, male Tisch)

32

βόωζ *sic* †† *Sol?* (*et ed Eras* 3.4.5. *Col*)

— του ναασσων †† *Sol^{vid}* *cum* 2⁹⁰¹ *et vg^{Bwg}*.

33

ἀμιναδάμ † (*Recte Bir, negl. Scho*)
του ἀδμήν' του ἀρῆ *sic* (*pro* του αραμ) †† (*Male Bir et Scho*
του ἀδμείν, του ἀρνεῖ)

35

σερῶνχ

φυλέρ *sic* (*pro* φαλεκ) †† *Sol^{vid}*

37

— του ενωχ του ιαρεδ †† *Sol^{vid}*

iii 4 [λέγοντος] φωνη 5 πάσα *vid.* φάραξ †† [εὐθείαν]
τραχείαι 7 ὑπαντοῦ *sic* 10, 12 [ποιήσομεν] 11
[λέγει] 14 [καὶ ἡμεῖσ τι ποιήσομεν] 14 μῆδὲ
17 [συνάξει]. σίτον 19 ὦν 20 [ἐν τῇ φυλακῇ]

Luke

- 22 [λέγουσαν' σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν σοὶ ἠδὲ ὀκνησα']
 23 [ὁ ἱε̄] ὦν 23 ἠλεί 24 μελ̄χεῖ [sed μελ̄χί ver 28]
 ἰανῶν sic acc. 25 ἐσλεί ναγγαῖ sic acc. 28 ἀδδῆι
 ἐλμῶδάμ 29 ἰωρείμ 30 συμῶν ἰωῶν 32
 σαλμῶν 38 ᾠθ sic acc.
- iv 3 καὶ εἶπεν (sic) δὲ αὐτῷ Sol^{vid} conflat
 4 + ὁ (ante ἱε̄) ††
 — ὁ (ante ἄνωσ)
 [ἀλλ' ἐπι (sic) παντὶ ῥήματι] + ἐκπορευομένω διὰ στόματος [θεοῦ]
 aliq et Eust^a et boh mult
 7 + πεσῶν (post εαν) †† Min aliq it arm boh^M Iren^{int} Cyr
 (Cf. Matt. iv 9)
 σοι πᾶσα (pro σου πάντα)
 8 > καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἱε̄ εἶπεν αὐτῷ
 — γαρ
 > κῦ τὸν θῦ' σου προσκυνήσεις
 9 — ὁ (ante vios)
 16 ἀνατεθραμμένω NFWLWΞ I [non 118-209] fam 13 33 40 Paris⁹⁷
 Eus Cyr
 — και εισηθε Sol^{vid} cum D^{gr} (contra d). Confuse Tisch me
 iudice in notulis. Ita D^{gr} ελθων δε εισ ναζαρεδ οπου ην κατα
 το ειωθος εν τη ημερα των σαββατων Sed amplius d: veniens
 autem in Nazared ubi erat nutricatus introibit secundum
 consuetudinem in sabbato
 17 — τον (ante τοπον) †† NLWΞ 33 latt
 18 εὐαγγελίσασθαι
 20 + τῶν (post πάντων) Sol^{vid} cum 237 (Cf. sah)
 22 οὐχὶ (pro ουχ) †† NBDLNWΨ 69 (Ferrar non Scr) 604
 Paris⁹⁷
 25 + ὅτι (ante πολλαι) †† NLWXAΨ min⁹⁰ efl goth syr arm
 copt Orig^{int}
 26 [εἰς σαρεφθὰ τῆσ] σιδωνίας
 29 — της sec.
 30/31 iungit †† [Ergo contra ord Marcion]
 33 > καὶ ἠν ἐν τῇ συναγωγῇ (D) a b d e f arm aeth
 38 — ἡ
 40 ἅπαντες (pro παντες) †† BC I-118-131-209 604 Paris⁹⁷
 41 κρηνάζοντα ††
 42 ἐπέζητουν Gr plur et D^{gr} et it: requirebant vel inquir., sed d
 quaerebant
 44 ἰουδαίωσ (pro γαλιλαιας) NBC LQRW (των Ιουδαιων) boh sah
 syr sin
 iv 2 [ὑστερον] 4 [πρὸς αὐτὸν λέγων] 6 ὁ (pro φ) 13 ὁ
 διάβολοσ' ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ, †† sic interpuncta 14 ἐξῆλθεν
 καθδλῆσ sic 18 εἶνεκεν [ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους
 τὴν καρδίαν] 22 [οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ἰωσήφ] 25
 ἐπαληθεύσας sic χήραι [ἐπὶ ἐτη τρία] 27 [νεεμάν]

Luke

- 28 ἐπλήσθησαν πάντες sic 29 [αὐτῶν ὠκοδόμητο] 31 ἢν
fin. σάββασιw
- v 1 αὐτὸν (*pro* αὐτῷ) ††
- 3 — του *pr.* (*ante* σιμωνος) †† NBDLW Paris⁹⁷ *verss*
- 6 > πλήθος ἰχθύων
- 13 > ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα^a 12.129 237 245 Paris⁹⁷ *al.?* *cf. arm*
aeth boh (fam 13 απηλθεν η λεπρα απ αυτου)
- 15 — δε* *primum (ita* διήρχετο ἄλλον*) †† 13-69-346-556 258
 Paris⁹⁷ *al.?* *boh*^{CS*} *r₂* *vg*^{CJT}
- 16 ἰποχωρῶν *transf. in loc post* προσευχομενος *et adiunctum*: ἐν αὐταῖς
 ἀπὸ τῶν ὀχλῶν † (*Recte Bir, haud accurate Scho*) Sol^{vid}
- 18 + αὐτὸν (*post* θειναι) †† BL^Ξ *syr* *diatess goth arab boh sah*
 [*non* NACD *lat aeth arm*]
- 19 πῶς (*pro* δια ποιας) *Min aliq* (ποθεν *fam 13 etc*)
 εἰς (*pro* ἐπι) †† Sol^{vid} *cum e syrr (aeth)*; *per (pro super) c*
- 20 — ἀνθρώπου 130⁹⁷ *lat. Similiter aeth pers* 'dixit isti homini
 infirmo, — homo *seg.*; *cf. fam 1 et it.* 'He said unto the
 paralytic, my son' *diatess.* (τεκνον *pro* ἀνθρώπε 124)
- 21 — οἱ (*ante* φαρισαιοι) † Sol^{vid} (*Recte Bir, sed male Scho negl.*
 — οἱ *sec. et testim dedit ut om.* λεγοντες 157 [*Habet 157*])
- 24 παραλυτικῶ (*pro* παραλελυμενω)
 ἄρον τὸ κλινίδιον σου καὶ sic (*pro* και αρas το κλ. σου) (††) *Male*
Bir Scho ἄρον τὸ κλινίδιον, (— σου); ἄρον (— και) *ffcf l q boh*
syr arm aeth; + και *post* σου ND *sah boh it syr arm aeth*
- 25 πάντων (*pro* αυτων) †† *fam 13 Evst 47 a arm* (αυτων
 παντων III⁹⁷ 124⁹⁷ III⁹⁷^{sah})
- 26 — και εκστασις ελαβεν απαντας και εδοξαζον τον θεον (*ex hom. Saltus*
ad θεον... *ad* θεον) DMSWX *fam 13 [non 346] 243 247 d*
e boh^B
- 27 [ὀνόματι λευῖν] + καλούμενον C*
- 29 — ὁ (*ante* λευῖδ)
 > πολὺς τελωνῶν
- 30 > οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν
- + τῶν (*ante* τελωνων) † *Recte Bir Om. Scho 157 etsi habet in textu*
- 32 ἤλθον (*pro* εληλυθα) C³ D *fam 1 28 68 106 Paris⁹⁷ Evst 47*
Cf Matt. ix 13 Marc. ii 17 et Barnabas^{2p} Clem^{rom}
- 33 — διατι N⁸ B L W^Ξ 33 *sah, boh (non omn)* [*mut syr cu sin,*
hiat syr hier, sed habent syr^{sch} pesh diatess arm aeth latt]
- 34 + ἰε̄ (*ante* εἶπε) †† NBCDLRWX^Ξ *al. pc. df [non goth, sed*
goth = is = lat is] copt aeth
- 35 — και (*ante* σταν) NCF LM *min⁹⁵ it syr copt*
 + και (*ante* τοτε) †† NFMΔ *min²⁰ it goth (aeth)*
- 36 + σχίσασ (*ante* επιβαλλει) NBDLW^Ξ *fam 1 22 33 251 Paris⁹⁷*
d syr copt
 σχίσει (*pro* σχίζει) ††
 συμφωνήσει

- Luke
v 36 + το (*ante επιβλημα*)
καινὸν (*pro* ἀπο τοῦ καινοῦ) *Sol^{vid} Cf. r μ; cf. Tert^{Marc} Cf.*
sah et pers
- 37 ὁ οἶνος ὁ νέος ††
- 38 — και ἀμφότεροι συντηρουνται *NBLW 1-131-209 33 301 604*
Paris⁹⁷ sah boh
- 39 πίνων (*pro* πινῶν)
— ευθεως *NBC* LW fam I 11^{pe} Paris⁹⁷ sah boh (arm) aeth*
+ ὅτι (*post* γαρ) *K copt aeth goth*
χρηστικός (*pro* χρηστοτερος) *NBLW 225 sah (boh syr arm)*
Aeth^{int} 'purum praestantius est'
v I γεμισαρέτ † (Recte Bir, negl. Scho) 3 ἐπάναγαγείν
sic 5 [ὁ σίμων] [τῆσ νυκτὸσ] fin. [τὸ δίκτυον] II
καταγαγῶντες †† [ἅπαντα] 12 πεσῶν 13 χεῖρα
[εἰπῶν] 14 καθαρισμοῦ σου sic μωϋσῆσ †† [εἰσ
μαρτύριον αὐτοῖς.] 17 fin. [αὐτοῦσ'] 18 εἰσ ἐνεγκείν
sic 25 ἄρασ. [ἐφ' ὃ] 26/27 Iia : σήμερον' ἄρ' και
μετὰ ταῦτ' ἐξῆλ': Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθε και ἐθέσατο... ††
*31 [ὁ ἰῆ] 34 μῆ** (μῆ*) [νηστεύειν] 35 ἅπαντῶν*
sic (non saepe) 36 [ἱματίου καινοῦ] sed inter ἐπιβλημα
et ἱματίου spatium et ou in ἱματίου et in καινοῦ rescripti.
Teste Bir apo stabat in loc vac sed nihil vis. est. 37
*[ῥήξει] 38 ἀλλ' (*pro* ἀλλα) ††*
- vi 1 — δευτεροπρωτῶ *NBLW fam 1.22.33.69* Paris⁹⁷ copt syr it*
[non a d fff μ δ aur]
- 2 — αυτοῖς *NBC* L WX fam I Paris⁹⁷ a c e r copt. αυτῶ D d*
- 3 > [Και ἀποκριθεῖσ] ὁ ἰῆ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν' (††) (*Male Bir Scho*
o ἱσους εἶπεν προς αυτοὺς.) NLW Ψ al.
*ἔτε (*pro* ὁποτε) σι ex em* NBCDLWXΔΨ al. pauc*
— οὔτε *NBDg^r L WX fam I 22 33 69 242 435 604 Paris⁹⁷*
Eust 32 copt syr (cf. Matt Mc)
- 4 πῶσ (*pro* ὡs *init.*)
— ελαβε και
fin. μόνουσ τοῖσ ἱερέυσι D 47 54 (69) 78 242 251 Eust 47 it Iren^{int}
- 5 — σι †† *NB W 1-131-209 604 Paris⁹⁷ arm aeth Marcion*
- 6 — και *pr.* †† *NBLWX fam 1.13 min¹⁶ it [non q] verss*
ἀνοσ ἐκεῖ NBLRW min⁷ μ copt Cyr (— ἐκει b aeth)
- 7 παρενηρῶντο
*fin. κατ' αὐτοῦ (*pro* αὐτου) †† F^w KLRWII al. boh (non sah) arm.*
Cf. r
- 8 εἶπε δὲ (*pro* και εἶπε)
και (*pro* 'Ο δε) †† *NBDLWXΨ I 33 c^{scr} 604 Paris⁹⁷ it vg*
boh syr hier (goth) aeth
- 9 εἶπε δε (*pro* εἶπεν ουν) †† *NBDLW fam 13.33 604 Paris⁹⁷*
it vg goth
*εἰ (*pro* τι) NBDLW Paris⁹⁷ it copt*
- 10 + μετ' ὀργῆσ, (*post* αὐτουσ) *fam 13 syr hier (+ εν οργη DXA*
min aliq it pl) aeth (arm iratus ut c)

- Luke
vi 10 ἐξέτεινε (προ εποιησεν ουτω) NDWX fam 1 fam 13 al. et verss
— υγιης [ὡς ἡ ἄλλη]
- 11 ἐλάλουν (προ διελ.) †† KUΠΨ al. [non lat]
τὸ (προ τί ἄν) Sol^{vid} (aliter D d)
ποιήσειεν (προ ποιησειαν) NAW 91 254 262 al. ꝑc. (ποιησαιεν
BLA al.)
- 12 ἐξέλθειν αὐτὸν (προ ἐξηλθεν) NABDLW (X) 12 33 119 i^{80r}
Paris⁹⁷ d e
- 13 ἐφώνησε (προ προσεφ.) D fam 1 22 Eus latt (εκαλεσεν Paris⁹⁷)
- 14 + καὶ ante ιακωβον
+ καὶ ante φιλιππον
- 16 *init.* + καὶ ††
- 17 μετὰ τῶν (προ και οχλος) Sol^{vid}
- 18 ἐνοχλοῦμενοι (προ οχλ.) NABL I. Paris⁹⁷ (Cf. goth anahabaidans)
— και sec. †† NABDLQWΨ 33 85 al⁹ lat copt arm aeth
(non goth syr = et sanabantur, sed syr sin ut san.)
(non goth syr = et sanabantur, sed syr sin ut san.)
- 20 ἦν. τῶν οὐρανῶν (plene) προ του θεου X* 69 118-209 [non I] 122
251 435 w^{80r} z^{80r} al. Eust⁶ c e f goth sah boh (aliqui) syr hier
Tert (caeli D⁹⁸) Cf. Matt. v 3
- 23 κατὰντα * sic †† Cf. κατα τα αυτα BDQWXΞΨ 33, a c d e (qui
variant inter se) sah arm aeth syr Marcion
οὖν (προ γαρ sec.) † Recte Bir, om. Scho. Sol^{vid}. Cf. boh
13/21 ςαρ + οπ
- 25 — νῦν (post εμπεπλησμενοι)
— υμιν sec. (ante οι γελωτες)
- 26 — υμιν
[ὑμᾶς εἴπωσι]ν [οἱ ἄνῳι] — παντες
κατὰ αὐτὰ (προ κατα ταυτα) κατα τα αυτα alig (ut supra)
- 28 ὑμᾶς* (προ υμιν)
— και
- 30 — δε NBKLRWΠ fam 1 64 116 243 253 300 bfl r μ arm
aeth (syr) sah Clem Tert
— απο Sol? Cf. ord. verss et diatess
- 31 *init.* — και † (Recte Bir, negl. Scho) Sol^{vid} cum a^{Matthaei} et pers
- 32 + καὶ (post και γαρ) †† (cf. lat nam et)
- 33 — γαρ (ante οι ἁμαρτωλοι) †† NBWΛ 604 (aeth syr sin hier
sah boh)
- 34 Δανείσητε (om. Bir N.T., habet Lect Var) NBΞ Paris⁹⁷ (cf. lat
et al.)
λαμβάνειν (προ απολαβειν) †† Sol? (λαβειν NBLWΞ 237
Paris⁹⁷ Iust) accipere δ vg^{GY}
— γαρ NBLWΞΨ 604 Paris⁹⁷ (b q copt aeth) δε Iust. Cf.
Clem^{rom}
— οι (om. Bir N.T., habet Lect Var)
ἁμαρτωλοῦσ (προ ἁμαρτωλοῖς) †† H 28 (me teste) 435 Eust
150 al. ?
- 35 — του (ante υψιστου)

- Luke
vi 36 — ουν **NBDLW** Ξ fam I 33 604 *it goth copt syr sin (arm aeth)*
Clem Orig Ath Cyr Tert Cypr Mac
- 37 *init.* — και **D** fam I al¹⁰ *it copt arm syr Tert* (Cf. Clem^{rom} Polyc)
- 38 σεσαλευμένοι και πεπησμένοι (sic) ὑπὲρ ἐκχυνόμενον, (— και tert)
Cf. al. (non accur. Scho)
- 39 + και (ante παραβολην)
μη̄ (pro μητι) †† **XW** 60 251 al.? sah, et boh^F,*
ἐμπεσοῦνται, (pro πεσονται) †† **BDLPRW** fam I fam 13 71
122 237 c^{scr} 604 Paris⁹⁷ y^{scr} a d
- 40 ἔστω (pro ἔσται) †† **NF^w** 64 91 239 *Orig Const*
- 42 εἰπεῖν (pro λεγειν) †† *Sol?*
— ἀδελφε **D a b c d e f l g r** aur boh^{EF,M} pers (cf. Matt. vii 4
ubi **N** add. ἀδελφε). *Diatess ex Luc habet ἀδελφε*
- 43 + πάλιν (post ουδε) **NBLW** Ξ I fam 13 Paris⁹⁷ b_g q arm boh
[non sah] (Clem)
- 45 + δε (ante αγαθος) *Sol^{vid} inter gr-copt-syr, cum a b c f l r*
aur vg^{DG} (cf. al. latt ' Bonus homo de bono . . .')
- καὶ γὰρ ἐκ (pro εκ γαρ) †† *Sol^{vid}*
- 47 τοὺς λόγους (pro των λογων) †† **CF^wMX** al. pauc. Cf. verss
et Matt. vii 24
- 48 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ (pro οικιαν) *Sol^{vid} cum aeth boh^l syr pesh⁸ μ gat*
vg
+ ἐπὶ τὴν πέτραν [ante δε ἔσκαψε και ἐβάθυνε και ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ
τὴν πέτραν] *Sol^{vid}*
διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτὴν (pro τεθεμελιωτο γαρ επι την
πετραν) **NBLW** Ξ 33 Paris⁹⁷ sah boh 1/2 (aeth) Om. 604
syr sin
- vi I ψόχοντες †† χερσίν †† **9** [ὁ ἰδ̄] [ἐπερωτήσω
sic] † *Male Scho* ἐπερωτῶ. *Silet Bir recte* **10**
ἀπεκατεστάθη **15** [τὸν τοῦ ἀλφαίου] **16** [ὁσ και]
17 ἰλῆμ και ἰ παραλιου sic **18** [ὑπὸ] **19** [ἐζήτει]
23 χάριτε **28** [ὑπὲρ] **29** ἔλυσισ sic **31** [και
ὑμῶσ] ποιεῖτε αὐτοῖσ, ὁμοῖωσ sic *interpuncta* **33**
ἀγαθοποιεῖτε †† **34** παρῶν *sine apostropho* **34 fin.**
ἰσα* **35** [δανείζετε μηδέν ἀπελπίζοντες. sic] **36**
[καθῶσ και] **37** και ἂ και ἀπολυθήσεθε sic *errore* ††
38 διδετε (pro διδοτε) †† *δοθήσετε sic* †† **40** [τὸν
διδάσκαλον αὐτοῦ] **42** [ἢ πῶσ] **44** σύκα **46**
[ἂ] *cum Iren Clem Orig Tert contra* ὁ B e goth syr
48 [πλημμύρασ] [προσέρρηξεν] *sed* **49** προσέρρηξεν ††
εὐθέωσ, συνέπεσε* sic (††)
- vii 3 + ἡμῶν (post συναγωγην) †† **R** boh^{Δ,Ο}
- 6 ἐπορεύθη (pro επορευετο) †† *Sol?*
— οὐ (ante μακραν) †† *Sol^{vid} cum syr^hter oodd ABC.* (*Syr sin*
invertens 'Now when he was near, a little from the house'
Forsan μακραν pro ου μακραν factum μακραν) [δ sine interp^r]
> [πρὸσ αὐτὸν] φίλουσ ὁ ἐκατόνταρχοσ **N BCLWX** Ξ 33 131 Paris⁹⁷

Luke

- c e boh (non sah) aeth.* (Om. δ ἑκατοντ. Δ [non D, male Tisch])
- vii 6 > ἴνα μου ὑπὸ τὴν στέγην (††) *Male Bir Scho* ὑπο την στεγην (— μου)
- 9 > ἀκούσας δὲ ὁ ἱεὺς ταῦτα C *syrr^{boh} pesh* (non boh sah qui variant inter se) om. ταυτα 604 *syrr sin hier aeth boh^{K*}* Cf. *c e r μ* (*b d g₁ q δ*)
- τῶ ὄχλῳ τῶ ἀκολουθοῦντι αὐτῶ, Sol? *cum syrr aeth* (cf. sah boh) (— ακολουθ. αυτω W)
- 10 — ασθενοντα NBLW *fam* 1 604 Paris⁹⁷ *it* [non *f d μ gat*] *syrr sin hier aeth sah boh*
- 11 — αυτω
- ικανοι NBDFLWΞ 1308^r lat Paris⁹⁷ *it* (except *b c q* + multi) *vg syrr arm aeth copt* (ικανοι *habet* Δ *sine interpr δ*)
- 12 + ἦν (post ικανος) †† NBLΞ *fam* 13.33 604 Paris⁹⁷ *d e μ arm* *syrr hier sah, boh* 1/2. (Non notant *Bir Scho* sed *habent in text.*)
- 16 ἡγήβη (pro εγηγεραι) †† NABC(D)LΞ *fam* 1.13.33 604 Paris⁹⁷
- 17 — εν sec. †† N^{*a}BFLWΞΨ 1.33 604 Paris⁹⁷ *y^{scr} b c l* (*vg codd*) *copt*
- 18 + τῶ (ante ιωαννη) (†) *i^{scr} al.?* (Om. *Bir N.T. habet Lect Var*)
- 19 κῦ (pro ιησου) *cum* BLRΞ (*fam* 13) 33 *a ff₂g₁* (*vg codd*) *arm aeth sah, boh* (*codd tribus contra rell* 17)
- 19, 20 ἕτερον (pro αλλον) NBLRWXΞΨ 33 *al. pauc.* (D αλλον *ver* 19, ετερον *ver* 20)
- 20 ἀπέστειλεν (pro ἀπέσταλκεν) †† NBW 124 129 258 *al. pauc* *Cyr*
- 21 ἐκείνη (pro αὐτῆ) NBLW *fam* 1 *fam* 13 604 Paris⁹⁷ *y^{scr} al. pauc* *c e q copt*
- δε NBLWX 1.13-69-556 33.604 Paris⁹⁷ *Eust* 48 150 *y^{scr} a b* [*non q*] *c fl r sah* 1/5 *boh omν* *Cyr*
- 22 — ο ιησους NBDWΞ 604 *it pl arm copt syrr sin* *Cyr*
- + ἀ (ante ηκουσατε) †† D (*confuse sed vide d ' quae ' contra latit et contra morem latit*) *syrr sin aeth copt*
- οτι NBLWXΞΨ 1 *al. pauc a b c fl q μ aur* *Orig* *Cyr* *etc.*
- + και (ante χωλοι) [*non ante κωφοι* *etc.*] Ψ *fam* 69 229** 235 258 435 *Eust* 49 *z^{scr} e aur* *vg^{QW} syrr diatess arm sah* 1/7 [*non boh*]
- 24 — αγγελων Sol^{vid} *cum* 145* (*Habent verss vel αγγελων vel μαθητων*)
- τοῖς ὄχλοις (pro προς τους οχλους)
- 28 ἀμὴν λέγω (pro λεγω γαρ) NLX Paris⁹⁷ *syrr hier arm aeth* (om. *copul* BΞΨ 33 *y^{scr} al. syrr sin pesh boh sah*)
- προφητης εἶ — του βαπτιστου. Ita: “ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ἰωάννου οὐδεὶς ἐστιν” (Cf. *Tisch ad loc.*)
- 31 *init.* — ειπε δε ο κυριος
- 32 λέγοντα *sic* (pro και λεγουσιν) N^cWΞ (N^{*B} 1 [*non* 118-131-209] 604 *a* *λεγει*, DL *al. λεγοντες*)
- 33 μὴ ἐσθίω (sic) ἄρτον. μὴ δὲ πίνω οἶνον' Cf. *Tisch ad loc.*
- 34 > φίλος τελωνῶν

Luke

- vii 35 > ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς. (N) BW fam 69 Paris⁹⁷ *it vg*
syr sin pesh [non ord boh sah] — παντων N^c DFLMX^ψ
 I.13.28 *al. arm syr cu et d*
- 36 τὸν οἶκον (προ την οικιαν) †† NBDLWΞ fam I fam 13 33 604
 Paris⁹⁷ *Amphil Epirh* Marc
- 37 + ὁ ἱε̅ (post ανακειται) 282 *aeth pers Ambr* (130^{gr} lat r vg^E ante
 ανακ.) (Non syrr copt nec citat 157 Tisch)
- 38 > ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.
 — κλαιουσα ῥηξάτο βρεχειν τους ποδας αυτου τοις δακρυσι Solvid
 (in X^{v8} litt min) Om. κλαιουσα F 235 b g₁ff l q. Cf. a
 et vett.
 ἐξέμαξε (προ εξέμασσε) N* ADLWX^ψ 33 106 Paris⁹⁷ *al. ?*
- 41 *in*it. + λέγει αὐτῶ (ante δυο χρω.) (DX Paris⁹⁷ *aeth syr hier boh*
*sah*¹¹⁴ *arm b c d e f f r μ gat syrr diatess*)
- 42 — αὐτῶν, εἶπέ, Recte Scho et Bir Var Lect (nihil de — εἶπε
 Bir N.T.) Cf. Tisch ad loc.
 ἀγαπήσει αὐτόν
- 43 + ἱε̅ (ante εἶπεν sec.) MW 71 129 243 245 i^{scr} ff μ syrr diatess
 [non hier vid. (homoeoarcton)] *pers* [non *aeth copt, goth sed*
goth + IS = ille]
- 44 + καὶ (ante υδωρ) D de diatess syrr hier arab Ephr (vide
 Woods *Studia Biblica* vol iii p 107) [non copt non goth non
syr al. non al. lat vid.]
- θριξιν (— της κεφαλης)
- 45 εἰσηλθεν (προ εισηλθον) L* 7 12 fam 13 [non 124] 16 70 142
 184 218 262 i^{scr} z^{scr} y^{scr} 8^{pe} *al. a e f f h aur δ (contra Δ^{gr})*
gat^{**} *dim saha* 4/6 *boh* 10/20 *syr pesh hier vid Ephr Aug*
- 49 > τίς ἐστίν οὗτος DP I fam 13 [non 124] c^{scr} 604 *it sah boh*
 (— ἐστίν syrr)
- vii 4 ὁ (προ ᾧ) παρέξι 6 σκύλου †† 7 ἀλλ
 εἶπέ †† [ιαθῆσεται] 10 [οἱ πεμφέντεσ εἰς τὸν οἶκον]
 11 ἐν τῷ ἐξῆσ [ἐπορεύετο] [γαῦν.] 12 [υἱὸς] μονο-
 γεννηῖς sic †† (non viii 42) [αὐτη ἦν χήρα.] 13 [ἐπ
 αὐτῇ] 15 [ἀνεκάθισεν] 16 πάντασ (προ ἀπ.)
 21 [τὸ βλέπειν] 24 ἐξήλθετε * sic (προ ἐξεληλυθατε)
 25 ἐξήλθατε sic ἱματισμῶ 26 ἐξήλθατε 27
 ἀποστελλῶ sic †† 28 *fin.* ἐστίν †† 32 ἠυλῆσαμεν
 οὐκωρχήσασθε sic 34 [ἐσθίων] 36 [ἀνεκλήθη]
 43 [ἔκρινασ, sed ἔκρ¹¹] *fin. lin.* Forsan ex sim verbo
compendiis habent ἀπεκριθησ 28 *Amphil* 46 ἠλειφας
sine sp. 47 οὐδ (προ οὐδ) 49 σὺν ἀνακειμένοι sic
 50 [ἡ πίστ̅ σου σέσωκε σε πορεύου εἰς εἰρήν.] *sine inter-*
puncto post σε, ut 28.
- viii 2 μαριάμ †† ALP^ψ fam I 33 604 Paris⁹⁷ *syrr vg*^o
- 3 σωσάννα †† M Γ *min.*
 αὐτοῖσ (προ αυτω)
 εκ (προ απο)

- Luke
viii 4 συνόντος (pro συνιώντος) N* 67 71 248 251 Paris⁹⁷ al.? (συνελ-
θοντος D fam 13 a c etc.)
- 9 — λεγοντες NBDLRWΞ I 33 346 130^{lat} 604 Paris⁹⁷ it [non
f] arm syr [non hier] boh sah. N.B. discentes pro discipuli e
- 10 + αὐτοῖς (post ειπεν) †† fam I fam 13 282 i^{80r} Evst 48 c e syr
aeth copt (al. lat quibus ipse dixit)
- + μὴ ἀκούωσι και (post ακουοντες) †† (cf. NFR fam 13 Paris⁹⁷
gat aeth boh)
- fin. μὴ συνῶσιν sic W*^{primum} I [non 118-131-209] 127 Evst 47 al.?
(d non audiant pro non intelligant)
- 14 + τον λογον (POST ακουσαντες) † Recte Bir, male Scho ANTE
ακουσ. Cf. X? 254 gr min pauc a cfr arm syrr sah (Cf.
Matt. xiii 22 Marc. iv 18. Diatess ex Matt-Marc)
- 15 εἰς τὴν καλὴν γῆν (pro εν τη καλη γη) D it vg Orig (cf. boh
aliq et goth ana)
- 16 καλύψει (pro καλύπτει) †† Sol^{vid} (Cf. Arnob: accendet...
ponet)
- ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχρίαν τίθησιν (pro αλλ επι λυχρίας επιτιθων) Cf.
Tisch. Cf. Matt. v 15 Marc. iv 21
- 17 φανερωθήσεται (pro φανερον γενησεται) I 40 }
72 Evst 47 al.? Orig Cyr } Cf. Marc. iv 22
εἰ μὴ ἴνα γνωσθῆ (pro δ οὐ γνωσθησεται) Cf. D }
et NBLΞΨ 33 Paris⁹⁷ Cyr a b d ff l
- 18 ὃς ἂν γάρ NBLΞ Paris⁹⁷
- ἐὰν (pro an sec.)
- 20 ἀπηγέλη δὲ (pro και ἀπ.)
- ὅτι (pro λεγοντων) NDL fam I Paris⁹⁷ it goth (syr copt) Bas
- 22 ἐγένετο δὲ (pro και εγ.)
- ἀνέβη (pro ἐνέβη)
- 24 ἐπιστάτα semel N^{cor} XΓ al. it pl [non a d g] goth boh aeth (syr
diatess) Cyr
- διεγερθεῖς (pro εγερθεισ) †† ex "δε εγερθεισ" NBL fam 13
[non 69] 33 106 r* Cyr
- fin. + μεγάλη ΚΔΠΨ fam I 28 124 al. bf* g₂ δ μ aur aeth boh,
sah 1/4 (cf. Marc. iv 39 et diatess)
- 25 οἱ δὲ φοβηθέντες (pro φοβ. δε) NL 33 (cf. verss)
- > πρὸς ἀλλήλους λέγοντες LΞ 33 i^{80r} Paris⁹⁷ al. it pl [non
d μ gat aur]
- > τίς ἄρα (sic) ἐστὶν οὗτος, fam 69 Cf. it
- ἐπιτιμᾷ (pro επιτασσει) †† Sol^{vid} Cf. Matt. vii 26 et Marc.
iv 39 επιτιμωσεν
- 26 γεργεσηνῶν (pro γαδαρημων) NLXΞ etc
- 27 — αὐτῶ sec. (post υπημητησεν) NBEWΞ I-118-209 33 74 89
90 225 q^{80r} 1^{80r} 604 Paris⁹⁷ arm Ps-Ath [non syr copt]
- ἔχων (pro ος ειχε) Sol^{vid} cum NB Paris⁹⁷ (cf. copt) [non latt]
- καὶ χρόνω ἰκανῶ οὐκ ἐνεδύσατο ἰμάτιον (pro εκ χρονω ικανω και ιμ.
ουκ εμεδιδυσκετο) Cf. Tisch

Luke

viii 28

- και *φρ.*
- 29 πολὺν γὰρ χρόνον (*φρὸ πολλοῖς γὰρ χρόνοις*) Sol^{vid} cum Paris⁹⁷:
 πολλῶ γὰρ χρόνῳ Cf. *pers.*, et *aeth*^{int}, cf. *goth* [non lat]
 αὐτῷ (*φρὸ αὐτοῦ*) Γ 28 235 *Eust* 47 al.?
 ἐδεσμεύετο (*φρὸ ἐδεσμείτο*) †† NBLXΞΨ 33 Paris⁹⁷
 ἐφυλάττετο (*φρὸ φυλασσομενος*) Sol^{vid} inter gr. Cf. *syr*
lat b d (contra DB^r) ffl q r aur μ custodiebatur, e detinebatur,
 a c ut custodiretur (= *syr* cu sin)
- 30 — λεγων †† NB fam 1,56,58 Paris⁹⁷ a b c e ffl q [non r μ] sah
 boh 10/20 *pers* *syr*^{sch} *pers*^{sch} diatess [non *syr* cu sin hier] Cf.
Marc. v 9
 [τί σοι] ὄνομα ἐστίν· NBDLΞ fam 1 33 it
 πολλὰ δαιμόνια (D) fam 13 [non 124] 242 245 c d fffr *aeth*
 sah (— δαιμονια b *syr* cu sin)
- 31 παρεκάλουν (*φρὸ παρεκάλει*)
- 32 παρεκάλεσαν (*φρὸ παρεκαλουν*) †† N^o BC* LΞ 1 33 124 243 604 it sah
 εἰσήλθον
- 34 γεγονός (*φρῶ γεγενημενον*)
 — ἀπελθοντες † *Recte Bir*, *negl. Scho* in *notulis*
- 35 > τὸν ἄνῶν καθήμενον PW fam 1 124 it [non a δ] boh sah
 (— καθ. 243 *hoc loco cum syrr* et *diatess.*, — τὸν ἄνῶν D d)
- 37 ἠρώτησεν †† NABCKMPRSXΠ 28 al. a r₂ [non r] *Contra*
 ἠρώτησαν DEGHLUVWΓΔΔ 1 al. *pl. it verss. Male*
Tisch de 157 e *silentio Bir Scho*
 γεργεσηνῶν (*φρὸ γαδ.*) N^o b C² LPX fam 1 13-556 22 33 (69)
 251 604 *arm aeth syr hier boh*
- το (*ante πλοιον*) †† NBCLR X [non W] al. sah 1/4 ((boh))
- 38 — ο ιησους NBDL fam 1 604 Paris⁹⁷ b c d ffl m sah boh *arm*
aeth Cyr syr hier (*contra rell syrr* et *diatess*)
- 40 ὑποστρέφειν (*φρὸ υποστρεψαι*) NBR 28 59 Paris⁹⁷ [non al. vid.]
- 41 οὗτος (*φρὸ αὐτός*) BDR fam 1 fam 13 71 Paris⁹⁷ a d fr μ *aeth*
 boh *goth*
- 42 — αὐτον *prim.* Sol? Cf. *latt.* Cf. *Tisch ad loc* N.T. p. 521
fin. de Eriph^{Marc} ‘postquam bis tanquam textum Marcionis
 dedit εν τῷ υπαγειν αυτου, haec habet: εν τῷ υπαγειν αυτους, και
 ουκ ειπεν εν τῷ υπαγειν αυτου, ινα μη ετερωσ αυτου σχηματιση
 παρα την των οδοιπορουντων ακολουθιαν’, *sed negl. Tisch testi-*
monium 157
 συνέθλιβον (*φρὸ συνεπιγιν*) CLU fam 13 28 33 al⁷⁰ (sah boh
aeth syr arm pers angl A. V. et R. V. ‘thronged’ ut *goth*
thraithun (cf. *Marc.* v 24, 31) Cf. *affl.*
- 43 ἰατροῖς (*φρὸ εἰς ιατροῦς*)
 + αὐτῆς (*post βιον*) N* CXΨ 54 *verss* (*sed om claus. sah D d*)
 + και (*ante ουκ*) † (*Recte Bir*, *negl. Scho*) cum N* solo et boh
 14/20 *syr sin aeth goth diatess* (et non vel nec *latt*)
 ἰωχουσε θεραπειθῆναι ὑπὸ δεινὸς sic † *Recte Scho fortuna. Bir* υπο
 ουδενος. *Ord Sol vid cum boh.*

Luke
viii 45

- καὶ οἱ συν αὐτῷ (*pro* καὶ οἱ μετ' αὐτου)
 διδάσκαλε (*pro* ἐπιστάτα) Sol? hoc loco cum *adr* (cf. de
 nouo ix 33 cum X *abdr*, x 49 cum C* L Ξ *ader* F^{v8}). Syr sin
 Rabban in tribus locis, variat syr cu; goth Talzjand ter,
 sed x 25 laisari
- ἀποθλίβουσιν (— καὶ λεγεις τις ο αφαιμενος μου) NBL fam 1.22
 sah boh arm syr hier^{BC} [non al. syrr]
- 47 — αὐτῷ sec.
- 48 — θαρσει NBDL Ξ fam 1 59 Paris⁹⁷ it et δ contra Δ ^{8r} [non q]
 sah boh syr cu sin hier [non diatess]
- 49 — αὐτῷ †† NBLX Ξ fam 1 33 604 i^{80r} e μ sah boh pers syr hier
 [non rell syrr, non lat non aeth non goth]
- 51 *init.* ἐλθῶν (*pro* εἰσελθων)
 οὐδένα εἰσελθεῖν † (Recte Bir, negl. Scho) (fam 13) al.? goth sah
 boh Iren
- 52 Οὐ γὰρ (*pro* οὐκ) NBCDFLWX Δ al. verss (sed diatess ex
 Marco το παιδιον οὐκ απεθανεν)
- 54 > [ἐκβαλῶν] πάντα εἴξω [καὶ] AKRSU^vWΠ etc. f q (om. claus
 NBDLX fam 1 604 Paris⁹⁷ i^{7p} aeth syr cu sin)
- 55 ἐπέταξεν (*pro* διαταξεν) †† D (iussit latt, sed praecepit c d)
- 56 εἶπεν (*pro* παρηγγειλεν) Sol [non verss nostrae vid.] Dia-
 tessint H⁰⁸² 'warned' Cf. 157 in Marc. vi 8
- viii 4/8 [cum t. r.] 9 [τίς εἶν ἡ παραβολὴ αὐτῆς] 12
 [οἱ ἀκούοντες] 13 [ἐπὶ τῆσ πέτρασ,] πρόσκαιρον sic
 18 ἔχη; sec. loco. Sic vult** man. rubric. 19 [cum
 t. r.] om. Marcion 21 fin. [Habet αὐτῶ.] 26
 ἀντίπερα 27 ἔμεινεν †† (cum AL I) 29 παρηγγειε
 διαρρήσων (*pro* . . . σσων) †† [ὑπὸ τοῦ δαίμονος] 33
 κριμοῦ †† 35, 38 ἀφοῦ sic (ut ἀφῆσ ver 2) 35
 [ἐξεληλύθει] δεφοβήθησαν sic 36 [καὶ οἱ] ιδότεσ
 sic †† i^{80r} al.? 37/38 absque interpuncto 38
 [ἐδέετο] 39 [ἐποίησέ σοι] 41 ὑπῆρχεν †† 42
 αὐτῷ ἀπέθυσκεν sic υπάγειν sine sp. 43 γυνῆ 46
 [ἐξελεθούσαν] 49 σκύλε †† 28 604 al. 50
 [πίστευε] 54 ἔχειραι (*pro* εχειρου) †† L 209 (εχειρε
 NBCDX 1.33)
- ix 2 τοὺσ ἀσθενεῖσ (*pro* τοὺσ ασθενοντας) †† NADL Ξ Ψ fam 1.33.38
 Paris⁹⁷ latt, sed omnes infirmitates f (Om. B syr cu sin Dial)
- 3 ῥάβδον (*pro* ραβδου)
 fin. ἔχετε sic (*pro* εχειν) (†† Bir Scho ἔχετε) N^aF^wL 33 verss (sed
 om. N* aeth)
- 5 εἶν (*pro* αν) †† δέχονται (*pro* δεξονται)
 ἀποτινάσσεται sic (†† Bir Scho ἀποτινάσσετε) NB fam 1 Paris⁹⁷
- 7 τὰ γινόμενα ἅπαντα (*pro* τα γιν. υπ αυτου παντα) — υπ αυτου
 NBC*DL Ξ 13 69 556 6^{9a} ab de fl copt arm syr cu sin [non
 diatess]
 ἠγέρθη (*pro* εγηγηραι) NBCL Ξ al. pauc. (D ανεστη)

Luke

- ix 8 ὑπό τινων δὲ (pro αλλων δε) LΞ (De υπο τινων δε . . . αλλων δε
cf. d ab alios . . . alii et syrr copt verba similia ambobus locis;
cf. 69 αλλοι . . . αλλων)
- προφήτις (sic) τίς (pro προφήτης εἶς) NBCLXΔΞ al. pauc
goth arm (Tert unum aliquem) Om. εἶς D d a e 69 syrr fesh
ἐφάνη* txt (pro ανεστη) Marg' ἀνεστη* (Recte Bir, Scho ἐφάνη
157*) Sol^{vid} (Cf. copt verba similia apb. εφανη . . . ανεστη)
- 9 imit. εἶπε δε (pro και ειπεν)
οὖν (pro δε) Sol^{vid} cum aeth [Hiat syrr hier]
— εγω sec. †† NBC*LΞ 50 142* 235 Paris⁹⁷ Evst 2 efl μ* sah
boh aeth arm
- 10 [τόπον ἔρημον] — πολεως καλουμενης βηθσαϊδα N^b 69 [non rel
fam] syrr cu [non sin] (— πολεως latt praeter d r δ)
- 11 ἀποδεξιμένος (pro δεξ.) NBDLXΞΨ al. pauc. Cf. lat.
- 12 τοὺς ὄχλους (pro τον οχλον) N^{ca} 28 min²⁰ sah 2/4 boh 16/20
goth vid. arm c d ff μ gat aur vg
πορευθέντες (pro απελθοντες) NABCDLRΞ fam 13 Paris⁹⁷ al. it
— τους (ante αγρους) †† id est “εις τους κυκλω κωμασ και αγρουσ”
NBEX fam 1 fam 13 435 Paris⁹⁷ [non sah boh]
- 13 ιχθύδια δύο (pro δυο ιχθυες) Sol^{vid} sed ord cum NABCF*WX
ΓΔΛΠ unc⁸ a δ sah boh aeth goth
> ἡμεῖς πορευθέντες (pro πορ. ημεις) D d it vg goth sah 1/4 boh
— εἰς παντα †† Sol^{vid} cum pers et boh Δ₁F₁*O [non lat]
— παντα Paris⁹⁷
- 14 + ὡσεὶ (ante ανα) NBCDLRΞ 33 Paris⁹⁷ a d e sah Orig (goth)
- 15 κατέκλιαν (pro ανεκλ.) †† NBL[non W]Ξ fam I fam 13 604
Paris⁹⁷
- 17 ἤρθσαν (pro ηρθη) f sah boh syrr aeth (ηραν S^{gr}Ψ) Cf. Io. vi 13
et diatess
δώδεκα κοφίνους (pro κοφίνοι δωδεκα) Sol? (κοφίνους δωδ. W
b f ff q) Cf. verss
- 18 συνήντησαν (pro συνήσαν) †† B* 245, f occurrerunt, goth
gamotidedun (aderant a) συνηχθησαν Evst 17
- 20 — ὁ (ante περὶς sic)
- 21 λέγειν (pro ειπειν)
- 22 ἀναστῆναι (pro εγερθναι)
- 23 ἔρχεσθαι (pro ελθειν)
- 25 ὠφελήσεται (pro ὠφελείται; ωφελει NCD latt) Sol^{vid} = Matt.
xvi 26 ωφελήσει Ψ
> ὅλον τὸν κόσμον (pro τον κοσ. ολον) Sol^{vid} cum latt omn
[except a d r₂ δ]
καὶ (ὁ) pro ἡ (ante ζημωθεῖς) vg b f m q r aur gat syrr sin vid. pers
[non copt] Male Tisch de d: ‘et iactum pati’ (om. η ζημωθεῖς
syrr cu aeth)
+ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ (post ζημ. fin.) Sol^{vid} cum l r₂ pers et boh^f
(ord in commune τεψψυχην δε πτεψτοσι πμοσ ηε
πτεψτακο πιαδρατη)

- Luke
ix 28 — και *pr.* (*ante παραλαβων*) †† N* BH 28 *abflrr₂μ v_g^{EGJR}*
sah boh syr arm aeth goth (*Cf. Matt. xvii 1*) παραλαβων δε
Paris⁹⁷
- του (*ante πετρον*)
> και Ιακωβον και Ιωαννην C³ DLMX^z *al. d ffr vgg aliq syr*
arm aeth goth boh, sah 3/7
- 31 + δε (*post ελεγον*) †† C* DN *fam 13 al. c d e syr pesh* (*και*
ελεγ. C³ M *al. it syr cu sin Arnob*)
- 33 διδασκαλε (*pro επιστατα*) X (*a b d r μ vide viii 45 ix 49*)
- 34 μίαν μωσή (*pro μωσει μίαν*)
[και μίαν] ἡλίαν *sic* †† 118 251 C^{80r} N^{80r} *Evst* (48) 53 P^{80r} *al. ?*
ἐπεσκίαζεν (*pro επεσκιασεν*) †† NBL Paris⁹⁷ *Evst* 47 x^{80r} *a*
(*obumbrabat*) *cf. syr pesh MS 14. (Matt. xvii 5 επεσκιασεν*
omn except D επεσκιαζεν et d obumbrabat. Marc. ix 7 επισκια-*
ζουσα et non fluctuant MSS)
38. αὐτοῖς [εἰσελθεῖν] *pro* ἐκείνους εἰσελθ. C 435 (εἰσελθ. αυτοὺς N B C L)
ἐβόησε (*pro ανεβοησε*) N B C D^{8r} L Ψ *fam 13 [non 124] 68 245*
252 604 Paris⁹⁷*
- fin.* > μοι ἐστὶ: †† N A B C D L X *fam 1.28.33 al. a d e sah boh goth*
aeth
- 39 + και ῥάσσει (*ante και σπαρασσει*) †† N (D *fam 1 166 Paris⁹⁷*) *it*
sah boh arm syr hier. (Cf. X) Cf. Marc. ix 18
- μόλις (*pro μογις*) †† BRW *fam 1 254 274^{mg} b^{80r} e^{80r} 604 al. ?*
[ἄουτις *boh sah*]
- ὑποχωρεῖ (*pro αποχωρει*) Sol^{vid} (*a d recedit, al. discedit, sed gat*
descendit)
- 40 ἐδεήθη (*pro εδεθην*) †† Sol^{vid}
- 41 ἕως πότε (*pro και sec. ante ανεξομαι*) K X Π Ψ *al. e μ (vide b) v_g^T*
sah Tert
- > τὸν νιόν σου ᾧδε Gr *plur et W Ψ [contra N B L X^z etc]* Cf.
lat adduc . . . adhuc
- 43 ἐποίει* (*pro εποισεν*)
— ο ἱησους N B D L^z *fam 1 67 604 Paris⁹⁷* *it boh sah syr cu sin*
- 45 ἐπάντων (*pro ap αυτων*) Sol^{vid} (*cf. boh sah 'for them'*) *υπο*
M 127 *para 61^{mg} 69-346 eis f, illis μ, ante eos gat aur v_g^c,*
ante illos r, ante ipsos q et prob. b (Buchanan b inter ipsos),
inter ipsis ff [rell ab eis vel ab illis]
- 48 — αυτοῖς D *d a b c e f f l q r μ syr cu sin*
ἄν (*pro ean sec.*) ††
- 49 ἐπὶ πᾶσιν (*pro ἐν πασιν*) Sol *cum 28. (Cf. syr)*
Διδάσκαλε (*pro επιστατα*) C* L^z 255 (*a d e r μ F^{vg}*) Cf. ix 33
viii 45
- τα (*ante δαιμονια*)
ἐκωλύομεν †† NBL^z Paris⁹⁷ *a b e l*
- 50 εἴπε δὲ (*pro και ειπε*)
- 54 — αυτου N B *fam 1 604 Paris⁹⁷* *e arm sah boh^x*
ἐκ (*pro απο*) CD *fam 1 604 goth (copf)*

Luke

ix 54

ἀναλώσει (*pro ἀναλώσαι*) †† *Male Tisch de 157 (e sil. Bir Scho). Cf. verss et latt consumat (praeter c d consumere)*

—ως και ηλιας εποιησε **NBLΞ 71 Paris⁹⁷ e l g₂?** *gat aur vg (et codd) sax arm syr cu sin sah boh 16/25*

55/56

—και ειπεν, ουκ οιδατε *usque ad* αλλα σωσαι. *Codex: στραφεισ δε επιτιμησεν αυτοις δ επορευθησαν (absque interpuncto) εις ετεραν κωμην* **NABCEGHL SVWX ΔΞΨ?** 28 33 *al. hl gat r₂ δ al. aeth boh 18/26 sah syr sin (Hier^{Algas})*

57

οπου υπαγεισ (*pro οπου αν απερχη κυριε*) *Sol^{vid} cum D (οπου αν υπαγεισ) it (Sed it omn ieris nec differt Tert)*

58

κλιναι *sic (pro κλινη)* †† *Bir Scho κλιναι* **NΛ*** 12 69 70 71 80 118–209 126 237 243 *Eust 21 y^{scr} Iren^{tal} (etiam Γ al. Matt. viii 20) κλιειν Paris⁹⁷ Eust 5 (al. pc. κλιει) κλιων 254 258 [Non infin latt, et Tert collocet]*

61

—δε *sec.* †† *Sol^{vid} inter gr cum μ lat, sah, boh 4/25, syr pesh⁹⁸ Antioch*

ix 3 *μηδεν πηραν [αν]* 13 [*υμεις φαγειν*] *αγορασομεν (o ex em*)* 15 *ουτος †† [απαντασ]* 16 [*παραιθηναι*] 18 *κατα μονασ,* 21 *μηδενι* 23 [*απαρνησασθω*] *καθημερα⁻ sic ακολουθητω ††* 24 *απολεσει (pro απολεση in sec. loco) ††* 27 *εστωτων (pro εστηκ.) [γευσονται]* 30 *μουσθισ* 31 [*εμελλε*] 36 [*ο ιε*] *fin. [εωρακασιν]* 37 [*εν τη εξησ ημερα*] 40 *εκβαλωσιν* 42 *πνευματι plene.* 45 *αισθωνται sic pr. man. ††* 47 [*ιδων*] [*παιδι⁹*] *fin. lin. παρειανω sic* 48 *fin. [εσται μεγασ]* 49 *ειπε ιδομεν † (Bir non Scho) [επι τω ονοματι]* 50 [*ο ιε*] 52 *ετοιμασαι [Rell cum t. r.]* 54 *ειπομεν ††* 58 [*ο ιε*] 59 [*Habet κε²*] [*απελθοντι πρωτων,*] 59, 60 *θαψαι* 60 [*ο ιε*] *δι'αγγελλε sic* 62 [*cum t. r.*]

x 1

εισπορευεσθαι (*pro ερχεσθαι*) *Sol^{vid} Cf. εισερχ. A fam I a e syr hier (διερχ. fam 13 61 71 al.) Cf. copt (gaggan goth)*

2

ελεγε δε (*pro ελεγεν ουν*)

5

—εις ην δ' αν οικιαν εισερχησθε *txt †† cum vg^R (r₂) (Suppl. marg. 157**)*

6

—μεν

7

+ ιδιον (*ante μισθου*) *Sol^{vid} inter omn*

—εστι †† **NBD⁹⁷ L [non W] XΞ** 248 604 *Paris⁹⁷ Eust 150 sah (boh) [non latt, non d]*

10

iniit. και εις ην δ' αν *sic † (Recte Bir, male Scho) M 71 (Male Tisch de 157) Cf. boh^B syr pesh¹⁴*

εισελθητε (pro εισερχεσθε)

δεχονται **ΥΓΔ* Λ al.**

—εξελθοντες †† *Sol^{vid} (εισελθοντες sol Paris⁹⁷)*

11

+ εις τοσ ποδας, (*post υμων*)

—εφ υμασ **NBD LΞ I [non 118–209] 13 33 Paris⁹⁷ y^{scr} it vg syr cu sin boh [non sah] arm Tert [non goth]**

Luke

x 12

— δε

ἀνεκτότερον ἔσται σοδόμοισι ἐν ἡμέρα κρίσεως (*pro* οτι σοδομοις εν τη
 ημερα εκεινη ανεκτοτ. εσται) † *Recte Bir, confuse Scho. Cf.*
syr copt, et r₂ l gat syr sah εν ημερα κρισεως

13 ἐγενήθησαν (*pro* εγενοντο) †† NBDLΞ fam 13 33 604 Paris⁹⁷

15 — του (*ante* ουρανου) †† NB*CD 254 259 a^{80r} latt (*boh*),
non sah

+ του (*ante* ἄδου *sic*) BLW^a *Eust* 36 88 a² [*non copt*]

19 + τῶν (*ante* ὄψεων) † *Recte Bir. Non accur. Scho. Codex*
 “σκορπιων *sine* τῶν”. *Scho* “τῶν ὄψεων και τῶν D 157”. τῶν
 ὄψεων D 157 *Orig sah* [*non boh pl*]

[σκορπίων]

20 δαιμόνια (*pro* πνευματα) D fam I [*non* 118] 2⁹⁸ *d e f syrr diatess*
boh 5/25 [*non sah*] *Patres* [*non Hipp*] (*sps maligni* b)

— μαλλον

ἐνεγράφη (*pro* εγραφη) *Solvid* { *Cf. Hom*^{Clem} τα ονομ. υμων
 εν ουῶ ωσ αει ζωντων αναγρα-
 φηται, et ord pers: nomina
 vestra in caelo scripta sunt
 (*pro* γεγ. εν τοις ουνοις)

*Cf. NB Paris*⁹⁷ ενεγραπται,
 LX al. εγγεγραπται [*contra*
 Hipp decharism vel Dion

21 + ἐν (*post* ηγαλλιασατο) †† NDF^w LW^a XΞ *it*^{pl} sah boh Clem

— ο ιησους NBDΞ a b [*non q*] *dil r aur* 130^{lat} *vg syr cu sin*
sah boh

22 > μοι παρεδόθη

ἄν (*pro* εαν) † *Recte Scho (forte). Om. Bir. BDW*^a 33 433
βουληθῆ sic (pro βουληται) (††) 33 (*Cf. lat*)

25 ποιῶν (*pro* ποιησας) *Solvid Cf. a c d e Tert aeth*^{Int} *goth*

26 > τί γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ πῶσ ἀναγινώσκεις (*pro* εν τω νομῳ τι
 γεγραπται; πῶσ αναγινωσκεις;) *Solvid inter gr cum ord copt*
 (*boh et sah*) [*non aeth, non syrr, non latt vid.*]

27 ἐν ὄλῃ τῇ (*sic, male Bir Scho Tisch Horner*) καρδία σου· και ἐν ὄλῃ
 τῇ ἰσχυί σου· και ἐν ὄλῃ τῇ διανοία σου· (*pro* εξ ὄλ) (††)
*De ἐν cf. NBDLΞ I Paris*⁹⁷ *latt aliq*

28 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ (*pro* ειπε δε αυτω) †† *Solvid cum* 259 *Cf. boh*^L
 (*Cf. + Jesus F^w MX it aliq syr aeth*)

29 δικαιοῦσαι (*pro* δικαιουν) NBC*DLXΞ 346 Paris⁹⁷ *Cyr Isid*

32 + αὐτὸν (*post* ἰδων) ADΓΔ *min aliq vg it syrr omn diatess*
aeth (omn?) boh sah (hiat goth) [*Contra NBCLXΔΞΠ unc*^a
arm cr₂]

35 — ἐξελθων NBDLXΞ fam 1.33 Paris⁹⁷ *Eust* 15 *it (non q)*
syrr diatess aeth boh [*Habet sah Horner sed exstat codex*
unicus 91]

— αυτω BDLΞ fam 1.33.80.346 604 Paris⁹⁷ *Eust* 16 *it* [*non*
afqr] *boh* [*non sah 91*] *syr cu sin arm*

προσδαπανήσῃσι, *sic (pro* προσδαπανήσης) †† *Sol cum syr cu sin.*

36 πλησίον, δοκέῃσιν (*pro* δοκει σοι πλησιον)

37 εἶπε δὲ (*pro* ειπεν ουν)

Luke

- x 38 αὐτὸν (*pro* αὐτοῦς) (D) *fam* I d μ (*gat* *vg*⁶) *syr hier sah* ((*boh*))
 39 τῶν λόγων (*pro* του λογον) U Γ *min*⁷⁰ *e syrr* [*non hier sin*]
diatess Bas
 41 ὁ κ̄ (*pro* ο ἰησους) **N B* L Paris**⁹⁷ *a ff* g₂? *i l gat aur vg sah* (*contra boh, except trib codd*) *Bas* (*om. syr cu. Habet Jeshua syr sin*)
 (*N. B. sah ο κυριος = π̄χοεις, boh ο ἰησους = π̄χ̄ειη̄ς*)
 42 γὰρ (*pro* *de sec.*) **NBL** Λ X^{101a} Ψ 1.69 *e*⁸⁷ *Eust* 37 (μ) *sah*
 (*contra boh plur*)
 x i [ἀνά δύο] *semel* δυο ημελλεν †† 2 ἐκβαλεῖ [ἐργά-
 τασ] †† 3 ὑπάγετε ἰδοῦ *absque interpuncto* †† (*cf.* 127)
 4 [βαλάντιον] πῆραν μὴδὲ μὴδέγα 8 [δ' ἄν] εἰσέρ-
 χεσθε †† [*non ver* 5] δέχονται 8/9 *uno tenore* 10
 δέχονται [ὑμᾶς], 13 [χωραζὶν] βησθαῖδδ *sic* †† *Sol*
vid. *Cf.* βησαιδαν 28 127 *al.* [καθήμεναι] 15 καπερ-
 ναοῦ [καταβιβασθῆση] 18 σατανὰν [ὡς ἀστραπην ἐκ
 τοῦ οὐνοῦ πεσόντα] 19 [δίδωμι] 22 ἀποκαλῦψαι
sic 25 [καὶ λέγων] 27 ἀγαπήσω †† 27 *fin.* ὡς
 ἑαυτὸν † *om. Scho* 29 ὁ δέ, *sic* 30 ἰλῆμ *sp. lenis*
contra morem, sed [εἰς ἱεριχὼν] 30 *fin.* [τυγχάνοντα:]
 37 [ὁ ἰε̄] 38 [εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς] 39 [μαρία:]
 40 μέλλει †† 41/42 [μάρθα μάρθα· μεριμνᾶσ καὶ τυρβάς] *h*
 περι πολλὰ· ἐνὸς δὲ ἐστὶ χρεία· 42 ἀφερεθήσεται ††
 xi 7 — μου (*post* παιδία) C* M I 45 71 *e*⁸⁷ 604 Paris⁹⁷ *it et d contra*
*D*⁸⁷ [*non f aur gat*] *syr cu sin arm aeth*
 8 φίλον αὐτοῦ **NBC(D) LX Ψ** 33 124 604 Paris⁹⁷ *y*⁸⁷ *it Orig* *etc.*
δσον (*pro* δσον) **N° DEFGHLSU V X Γ Δ** *al. sah* (*boh* 2/25)
 (*syr*) (*quot* *vg*^A *etc.*, *quotquot* *c m d gat*, *quantum* *dr μ* *cf. syr*)
 11 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν (*pro* τινα *de* υμων) **N DLX** (*fam* 13) 27 33 49
 64 *Eust* 48 *c d m gat aur sah Orig* (*boh diatess* **πιαλ** **ζε**
πιωτ . . .)
 — ο υιος **N L** *c m aur* *vg*^{1p} [*non al.*]
 ἢ (*pro* εἰ καὶ) **N L** 33 108 235 251 *v*⁸⁷ *z*⁸⁷ 604 *al. pauc*
d m q vg
 + ἢ σκορπιὸν (*post* σφιν) *Sol*^{vid}
 12 — η καὶ εαν αιτηση ωων μη επιδωσει αυτω σκορπιον *Eust* 31 *bis*
 (*Cf. Matt.* vii 9, 10 *et Clem*^{hom}³)
 13 ὄντεσ (*pro* υπαρχοντεσ) **N DKM X Π** *min aliq Dial Epi ph*
Cyr (*Cf. Matt.* vii 11. *Cf. verss*)
 δόματα ἀγαθὰ (*primo loco*)
 πῆρ ὑμῶν (*pro* πατηρ ὁ) (†† *Bir Scho* + υμων *sed tacent de* — ὁ)
 + υμων **CU** *etc* — ὁ **N L X** 33 *etc latt*
 [πν̄α ἁγιον]
 14 — καὶ αυτο ην **NA* BL** *fam* 1.22.33 *boh arm aeth* (*Cf. syr cu*
sin; cf. D cf. c)
 15 ἔλεγον· (*pro* ειπον) *Sol*^{vid} *cum c* (*Cf. Matt.* ix 34 *Marc.* iii 22)
 + ὅτι (*ante* εν) *Sol*^{vid} (*sed cf. Marc.* iii 22) *cum copt*
 + τῶ (*ante* αρχοντι)

Luke

- xi 15/16 + ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε· πῶς δύναται σατανὰς σατανὰν ἐκβαλλεῖν (††)
Non accur. Bir. Dubium Scho (Cf. Marc)
- 16 ἐκπειράζοντες *Sol?*
 > ἐξ οὐνοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ
- 17 > τὰ διανοήματα αὐτῶν *AKΠ 253 w^{80r} it vg*
 [ἐφ' ἑαυτὴν] μερισθεῖσα, ††
- 19 > αὐτοὶ κριταὶ ὑμῶν ἔσονται
- 20 + ἐγὼ (ante ἐκβαλλῶ) †† *N^a BCLR 33 fam 13 Paris⁹⁷ fflgr*
syr (sah boh) (+ εγω ante ἐν δακτυλῳ DN 251 Eust 49 al. c d
(μ) aeth Tert)
- 21 *fin.* αὐτῶ (pro αυτου) †† *Sol?*
- 24 + δὲ (post οταν iniit.) *D UWX al. b dr₂ (i l aeth) sah (boh alig)*
 ἀπέρχεται (pro διερχεται) *Sol^{vid} abhorrens ab διερχ. δι' ut ff*
perambulat de. (Cf. syr) ambulat b f dim Ambr., vadit d,
circuit a₂
 + τότε (ante λεγει) *N^o BLX^z 33 Paris⁹⁷ Eust 48 y^{80r} b l sah*
boh Orig (cf. Matt)
- 26 ἕτερα πονηρότερα αὐτοῦ πᾶτα ἐπτά· *Sol^{vid} (Cf. 28 157 Matt.*
xii 45)
- 29 + γενεὰ (ante πονηρά) †† *Multi*
- 32 νινευῖται (pro νινευί)
 — μετα †† *Sol^{vid} Id est ανδρες νιν. αναστησονται εν τη κρισει*
της γενεας ταυτης (pro εν τη κρισει μετα της γενεας ταυτης)
- 33 φῶς (pro φεγγος) *NBCDX al. (και λαμπει πασιw τοις εν τη*
οικια pro ινα . . . βλεπωσιν Paris⁹⁷)
- 34 ἔσται (pro εστιw sec.) *KL MXΠ fam 1.13.28.33 al. b e f g vg arm*
 — επαν δε πονηρος η και το σωμα σου σκοτεινον *Sol^{vid} (Cf. Paris⁹⁷)*
- 36 > φωτεινὸν ὄλον (pro ολον φωτ. in pr. loco) *Sol? Cf. sah*
- 37 — τις *NBL fam I [non 118] fam 13 [non 124] 604 Paris⁹⁷ sah*
boh diatess vid.
- 42 ἄνηθον (pro πηγαυον) *Sol^{vid} cum E^{v8} (+ το ανηθον fam 13)*
Cf. sah ἁφασπιπστοι, boh ἁπιασπιπσθοι Cf. Matt. xxiii
23 “το ηδυσομμον και το ανηθον και το κυμμον”
- 45 εἶπεν sic (pro λεγει) *259 a cum boh syr*
- 46 τοῖς ἀνῶσ (pro τους ανθρωπους) *56 58 71 95 Eust 150 sem y^{80r}*
al. ? (Cf. syr copt)
- 48 *fin.* τοὺς τάφους αὐτῶν (pro αυτων τα μνημεια) *I (fam 13) Lucif (Om. al.)*
- 49 πρὸς αὐτοὺς (pro εις αυτους) *Non gr vid. = (c) r gat aur J*
(hiat goth) vg (boh) syr pesh
 — και tert (ante ἐξ αυτων) †† *AKUWΠ al. d (contra D^{8r})*
syr
- 51 + τοῦ δικαίου (post ἄβελ) *KMΠ al. ceirr₂ μ aur dim boh^{odd-tres}*
Cf. Matt. xxiii 35
- 52 ἐκρύψατε (pro ηρατε) *D a c d syr cu sin diatess (aeth ηρατε και*
εκρυψατε). Abscondistis acd b (absconditis eq r₂ [me teste])
arm, [ηρατε Orig et Orig^{int} fil r (non r₂) aur dim gat μ
syr pesh boh sah] εκρατησατε Clem^{hom}. Habuistis Marcion,

Luke

- εχετε *Iust habetis Ambrst Aug sem Auct quaest. habebant Tert*
- xi 52 + και (ante αυτοι) D (M) 22 *fam* 13 *it^{pl} aeth Orig^{int}* [*non syr copht*] ερχομένουσ (*pro* εισερχ.) *Sol^{rid}* (*Cf. sah*)
- 53 [λέγοντοσ δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸσ αὐτοῦσ] + ένωπιον παντοσ τοῦ λαοῦ
D (X) 254 *a b c d e f i l q r r₂ syr cu sin* [*non diatess*] *aeth* (*arm*) *Vide Paris⁹⁷*
- 53/54 περὶ πλείονων ένεδρευοντεσ αὐτόν *sic* 90 142 *f* (*δ syr pesh*)
Cf. D d
- 54 — και
xi 2 προσευχεσθε †† 3 καθημέραν *sic* 4 [ἀφίμεν]
[ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶσ ἀπὸ τοῦ πονηροῦ] 9 *init.* και ἐγὼ ††
εὔρησεται †† 10 εὔρησκει †† *fam* 13 (εὔρησει 69* 433)
18 σατανᾶσ λέγεται †† 15, 18, 19 βεελζεβοῦλ 21
καθοπιλισμένος 21 φυλάσσει †† *D al.* 25 εὔρησκει
27 [γυνή φωνήν] 28 εἶπεν· 29 ἐπάθροισομένωσ
33 κρυπτήν (*pro* κρυπτου) 40 οὐχ 42 *init.* ἀλλὰ ††
42 *fin.* [ἀφίεναι] 48 ἄρα 49 [ἐκδιώξουσιν] 51
γενεᾶσ [*ver* 50 γενεᾶσ] 52 εἰσῆλθατε *sic*
- xii 1 — των *pr.* *Sol?* (*Cf. D it etc*)
- 4 τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείνει *sic acc.* (*pro* και μετα ταυτα μη
εχοντων περισσοτερον τι ποιησαι) (*D d*) [*non verss vid.*] *Cf.*
Matt. x 28 et diatess § xiii 13 contra Clem^{rom} (*cf. Tert*)
- 5 φοβηθήτε, *semel.* *Id est* τίνα φοβηθήτε, N D 69 254 258 *a d*
syr^{sch} pesh diatess (Clem^{rom}) [*Habet Tert et rell*] (*Testibus*
Bir Scho — 157* *sed add. marg a man RECENTISS*)
έχοντα έξουσίαν
— την †† D R 604
- 7 — ουν BLR Paris⁹⁷ *a b ffi l sah boh* (*excepto boh^F*)
- 8 εἰν (*pro an*)
ὁμολογήσει (*pr. loco*) ††, ὁμολογήσει (*sic sp. sec. loco*) αὐτῶ (— εν)
H (*vide infra* xii 15)
- 10 *fin.* + αὐτῶ G A 73 251 *a b (ff) i l q r sah boh syrr Tert Epirh*
Hier (*D c d e aeth Lucif cf. Matt. xii 32*)
- 11 εἰσφέρωσιν (*pro* προσφερ.) N BLX *al¹⁰ (d) e f i l f m r gat aur*
sah boh (φέρωσιν D b q *Clem Orig Cyr^{hier}*) *perducent c, per-*
ductos Tert
— η τι *prim.* D *it syrr aeth boh^{tes}* (*cf. sah*)
- 14 ἄρχοντα και δικαστήν (*pro* δικαστην η μεριστην) *Sol^{rid} ut*
Act. vii 27 [*Haud dubie lectio primitiva* κριτην (*vel* δικαστην)
absque μεριστην. *Vide D c d 28 33 syr cu sin Tert*]
- 15 φυλάξασθε (*pro* φυλασσεσθε) H (*cf. xii 8 supra*)
πάσνω (*pro* τῆσ)
— εστιν K? R? Π³ 71 *al. pauc* (*cf. boh*)
- 16 + και (*post* δε) *fam* I 116 209 239 245 *al? m* (*syrr*)
- 18 καθελῶ τᾶσ ἀποθήκαῖ. *sic* (*pro* καθελω μου τασ αποθ.) *Sol^{rid} cum*
syr lat (*contra gr-copht*) — μου *cfi*

Luke
xii 18

- καὶ ἐκεῖ συνάξω D d et it [non gr-syr-copt]
 τὸν σίτον (pro τα γενήματα μου) ⁸⁸⁰BLTX fam I fam I3,239
 Paris⁹⁷ al. *pauc sah boh arm aeth syr^{sch} pesh diatess.* (Conflat
 346) Cf. a c d e
- 22 — υμῶν ⁸ABDLQW I [non fam] 42 77 108 125* 219 229*
 507 604 *Eust* 48 it [non a e g₂ μ dim] syr sin [non cu] arm
- 23 + γὰρ (post ἢ in it.) ⁸BDLMSX al. b c d e gat syr arm aeth
 boh Clem (ⲫⲉ ⲧⲉⲩⲧⲭⲏ sah 2/4 cum T^{8r} ὅτι η ψυχη) om sah
 1/4 boh^L a f f i g₂ q
- 24 + οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκασ* (post θερίζουσιν) *Tamen pergit*
 [οἷς οὐκ ἔστι ταμείον οὐδὲ ἀποθήκη . . .] *Sol^{vid} cf. Tert*
allud. et Matt. vi 26 (diatess ex Matt)
 > διαφέρετε ὑμεῖς *Sol^{vid} cum aeth?* (Om. vos vg^{te})
- 28 εἰ δὲ ἐν ἄγρῳ σήμερον τὸν χόρρον ὄντα † (Recte Bir, confuse Scho)
Ord sol vid cum 604
- 29 καὶ (pro ἢ) †† ⁸NBLQT al. e syrr [non diatess ex Matt]
 aeth sah boh 17/24
- 30 fin. + ἀπάντων ⁸NX fam I3 28 37 51 131 226* c^{scr} Paris⁹⁷ z^{scr}
 a b f μ β** boh^F arm aeth Clem Ath (Cf. Matt. vi 32)
- 35 > αἱ ὁσφύεσ ὑμῶν ⁸AKNQII al. it vg Orig Const Bas Cyr Ant
Iren^{int} bis
- 36 τὸ πότε (pro ποτε) †† *Sol^{vid}*
 fin. ἀνῶν sic. *Idest αὐτῶ vel αὐτῶν vult man. pr. †† αὐτῶν Γ 28 (346)*
- 38 — ελθῆ prim. †† Cf. Tisch ad loc.
 + ἐὰν (post και sec.) W also reads thus. Cf. D P² 254 c f f i
aur gr boh al. cf. Wetst Matth ad loc.
- 39 ἐγρηγόρησε καὶ (— an pr.) 254
 οὐκαθίκε sine sp. (— an sec.) †† ⁸ABKLPSII al.
 Διορυχθῆναι ⁸NBL 33 Paris⁹⁷
 τὴν οἰκίαν (pro τον οικον) Ψ 28 *Scr⁵ Matth³ Wetst⁴*
- 40 — οὐν ⁸NBLQTΨ 28 131 242 Paris⁹⁷ *Eust* 63 it sah boh arm
 (de D^{8r} contra d ergo)
- 41 — αὐτῶ †† BDLRX 33 86 122* 124* 243 254 604 Paris⁹⁷ arm
 boh 15/24 [non sah syrr] b c d e f f i l r μ vgg codd¹⁰ [non f q]
- 42 + αὐτῶ (post εἶπε δε) †† *Soli* 48 54 60 cum i (Obs. xii 54) syrr
 diatess aeth pers et sah⁹¹ (1/5)
- δ (pro και ante φρονιμος) } *Id est τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος, ὁ*
 + ὁ ἀγαθὸς (post φρονιμος) } *φρόνιμος· ὁ ἀγαθὸς· ὃν D Eust 60 63*
c d e (aeth) syr cu [non sin] (Iren^{int}
fidelis actor bonus et sapiens)
- 43 > οὕτως ποιοῦντα ⁸NLTX 33 fam I3 [non 124] Paris⁹⁷ *Eust* 49
 y^{scr} z^{scr} H^{scr} it vg aeth (contra verss al.)
- 44 αὐτῶ sic (††) pro αὐτοῦ MPTWΓA 49 a^{scr} f^{scr} *Eust* 63 (ce) syr sin
- 49 ἐπὶ (pro eis)
- 50 ἕως ὅτου (pro ἕως οὗ)
- 51 ἐπὶ τὴν γῆν sic (pro εν τη γη) *Eust* 13 17 49 boh sah 1/2 (ad
 terram aeth sah rell; in terram latt) [Non Gr vid]

Luke
xii 53

- διαμερισθῆσονται NBDLTU 59 Paris⁹⁷ *Eust*²⁸ 18 48 63 150
^{z^{ser}} *boh* 23/25 [*non sah syr*] *latt Eus Ambr Eucher*
 > υἱός ἐπὶ πατρί § και (sic) πῆρ ἐπὶ υἱῷ (*pro* πατηρ εφ' υἱω και υἱος
 ἐπι πατρι) Cf. *sah*
 μῆρ ἐπὶ τὴν θυγατέρα' και θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα (*pro* μητηρ ἐπι θυγατρι
 και θυγατηρ ἐπι μητρι) L *fam* I 604 Paris⁹⁷ (Cf. NBD *latt*)
 + και (*ante* πενθερα) †† *Sol*^{vid} *cum* 237 [*contra* *rell gr et*
copt sed forsān ex errore oculi in gr-copt ὄσος *pro* ὄσ
 in ὄστωμαι vel ὄστωλετ] *et syr cu sin diatess* [*contra* *syr sch*
פש] *aeth c e dim μ Tert*^{Marc.} 'Et socrus et sponsa con-
 trariae erunt' *pers (Tacet Tisch)*
fin. — αυτης N* BDL Paris⁹⁷ *d Tert* (Cf. *sah boh etc*)
 54 — και *prim.* 95 *i dim μ vg^d* Cf. *verss* [*non Gr vid*]
 — την NABLNΧΔΨ *al. pauc.* *Verss*
 55 — σι N* DL Paris⁹⁷ *Eust* 48 63 *dr? vg^m aeth*
 ἔρχεται (*pro* εσται) *Sol*^{vid} *cum* N* W l (venit) (D = εσεται)
 + οὕτως *fin.* (*post* γινεται) *fam* 13 209 254 ^{i^{ser}} *arm* [*non sah*
boh syr] (*Praefon b c e f f g₂ i l q r r₂ g at aeth*)
 56 > τοῦ οὐνοῦ και τῆσ γῆσ
 πλὴν τὸν καιρὸν (*pro* τον δε καιρον) D d c e (Cf. *sah*)
 58 > παραδώσει σε (*pro* σε παραδῶ) D (NABT *fam* 13 167? *Ephph it*)
 βάλλει (*pro* βάλλη) 69 225 e (βαλει NBDΧΓ Paris⁹⁷ ^{y^{ser}}
 βάλει 28 244 251 *Eust* 49, βαλεῖ 33 *vid* 300 *vid*)
 + τὴν (*ante* φυλακην) 245 299 *sah boh* [*non Matt*] Cf. *e custodiam*
 59 τὸν ἔσχατον (*pro* το εσχ.) [λεπτον] N^o *unc*¹⁴ [*non* N* B M T Γ]
 (Cf. τον εσχατον κοδραντην D *d it Tert*^{Marc})
 xii I [πρῶτον' προσέχετε] 3 ταμίους †† 4 ἀποκτενόντων
 5 ἀποκτείναι γέεναν sic †† 7 πάσαι II [μερι-
 μνάτε] ἀπολογήσεσθε †† 13 [αὐτῶ ἐκ τοῦ ὄχλου]
 14 κατέστησεν †† 20 ἄφρον' 25, 26 [*cum t. r.*]
 27 περιεβάλετο sic *pr. man.* †† X *al. (it).* 30 [ἐπι-
 ζητεῖ] 32 ἠνδόκησεν †† 33 [βαλάντια] 36
 [ἀναλύσει] 38 οὕτως †† 46 ἦ (*pro* ἦ) *bis* 47
 αὐτοῦ (*pro* εαυτου) μηδὲ 52 τρις (*pro* τρεῖς) ††
 52/53 τρισὶ διαμερ. *iungit** *sed vult man rubric* τρισὶ
 διαμερ. 54 ἀνατέλουσαν [ἀπὸ δυσμῶν] οὕτως ††
 54/55 *uno tenore.* 58 ἐπάρχοντα sic δῶσ sic (*pro*
 δός) (††) 59 οὖ (*pro* οὖ)
 · xiii I *fin.* αὐτοῦ (*pro* αυτων) 28 (a)
 2 — ο ἰησους NBLT I 30^{lat} *a be il gat aur vg sah* 5/6 *boh* 18/24 *arm*
 > οὔτοι οἱ γαλιλαῖοι †† D *fam* 13 *syr latt copt*
 ταῦτα (*pro* τοιαντα) NBDL 12 Paris⁹⁷ ^{i^{ser}} *d e* [*contra* *rell talia*]
 τοῦτο *vid diatess* (*sah boh* 'these toils' vel 'these pains')
 3 ὁμοίως (*pro* ωσαντως) NBDLT *al. pauc.*
 4 { — οὔτοι *ante* οφειλεται } + *Recte Bir, non lucide Scho.* *Sol?*
 { + αὐτοὶ *post* εγενοντο } (αυροι *ante* οφ. NABKLTWΧΠ
 33 *al.*) *om.* D 240 241 *de syr*

- Luke
xiii 4 — εν (ante ἰησοῦ sic) BDLX al. de i vg^{cm} aeth Marc^{mon}
6 + καὶ (post δε) Sol^{vid} cum vg S E et ff teste Sab [non Buch
(καὶ ελεγε 258 syr)
> πεφουτευμένον ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ sic (††) Male Bir Scho
om. αυτου. NBDLWX al. it vg sah boh (syr) arm
> ζιτων καρπον
6/7 καὶ μὴ εὐρων, εἶπε πρὸς (— δε) D 127 del (ver 7 — δε
sah syr cu sin). [Non diatess. Ita 6/7 '... and found none.
So he said . . .']
7 + ἀφ' ἡσ (post ετη) Sol? + αφ ου NBDLT fam 13 Paris⁹⁷
verss et δ
8 ἴνα μὴ (pro ιωαη) Sol^{vid} cum 5 et 433 (ἴνα μηκέτι)
εἶπε (pro λεγει) 60 254 Evst 2.4.18.19.49 z^{80r} Latt et d (contra
D^{8r}) boh (cf. syr sin sah⁸⁷) r₂ respondit (— dixit illi)
— αυτω Sol^{vid} cum Paris⁹⁷ a? r r₂ sah 2/8 boh 1/25 arm
8/9 καὶ βάλω κόπρια (sic) καὶ ἐὰν μὲν (††)
11 — ἦν prim. NBLNTX 33 239 259 7^{pe} Paris⁹⁷ it [non d e] arm
syr hier
14 ἐργάζεσθαι ἐν αὐταῖσ (pro ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις) sic absque inter-
puncto NABLTWXII al.
16 θυγατέραν †† KXII* Δ al. min.
18 ἔλεγεν οὖν (pro ελεγε δε) NBLΨ I fam 13 [non 124] Paris⁹⁷
ιβ^{pl} et d (contra D^{8r}) sah 3/7 boh^{pl} (om. δε sah 4/7 boh 2/25
syr sin) Praefon και syr cu arm aeth
21 ἔκρυψεν (pro ενεκρ.) BKLNUII min⁷⁰ (verss) (et sah 1/7
αζροπῆ, sed sah al. αζροαῖ;—she cast it. Kneaded diatess)
ἔωσ οὐ (pro ἔωσ οὐ) vitiose, ut saepe οὐ pro οὐ scribebat libr noster
[sed ὄλον hoc loco contra morem ὄλου]
22 τὰς (pro κατὰ)† Recte Bir (Male Scho κατα τας) Sol^{vid} cum aeth
cf. diatess (κατα τας XLT I. 6^{pe} sah 1/7 boh^r) + πασας syr hier
23 + εἰσὶν (post ολιγοι) D d (et it excepto q) 124 300 Evst 20
aeth arm syr Orig^{ant} [non sah boh]
25 ἦέ. semel NBL a a₂ c e g₂ lt gat aur boh 13/20 sah Pistis diatess
οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστὲ (sine interpuncto post υμας) †† Vide
infra ver 27
27 οὐκ οἶδα πόθεν ἐστὲ (— υμας) BLRT 346 b ffi l tol Lucif (Terl)
29 — απο sec.
31 inil. ἐν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ GS befr r₂ al. (boh) (Cf. syr cu sin aeth)
32 ἰάσεις ἐπιτελῶ σήμερον sic punctum ††
33 ἐρχομένη (pro εχομενη) ND [non W] Δ 69 71 131 433 i^{80r} al¹⁰ d
(cf. latt interp. qui variant inter se)
35 > ἰδοὺ ἀφίεται (— υμων) ὁ οἶκος ὑμῶν ἔρημος + ὑμῖν (††) Male Bir.
Silet Scho de omn. Silet Tisch de 157. Sol^{vid} Om. υμων
pr. loco X^{8r} min⁷ et D^{vb}. Cf. sah boh υμων trs fin. claus (sine
ερημος). (Cf. syr)
λέγω δὲ ὑμῖν (— αμην)
[ἔτι οὐ μὴ με ἴδητε, ἔωσ ἂν] — ἡξη οτε [εἴπητε] † (Recte Bir.

Luke

- Male Scho* — αν ηξη ορε) BLR (cf. ΝΚΜΧΠ) e i μ υg^B
 (13-69-556) (79) *Eust* 48 *copt syr^{sch} pesh* (*silet Tisch de 157*)
 xiii I Παρήσαν 3, 5 μετανοήσῃτε 4 πύργοσ ἐν ἐν
 τῷ σιλῳάμ *pr. man.* †† 5 [ὁμοίωσ] 6 συκίην 7
 οὐχ' εὐρίσκω 8 ἔωσότου *sic* 9 [*cum t. r.*] 10
 σάββασῷ. †† (*Punctum rubr man rubric*) 11 ὀκτῷ
 ἀνακύψε 13 [ἀνωρθώθη] 16 ἦν σατανὰσ 22
 [ἱεροουσαλήμ *plene*] 24 [πύλησ] 26 ἀρῆσθε ††
 27 [τίσ ἀδικίασ] 32 ἐβάλλω *sic pr. man.* †† 33/34
 ἰημ' ἱεροουσαλήμ Ἱεροουσαλημ *sic* 34 ἀποκτείνουσα
 νόστιαν *sic* †† (*νοστιαν HLS 604 al.*)
- xiv I εἰσελθεῖν (*pro* ελθειν) DM *fam* 13 [*non* 124] 28 Paris⁹⁷ *al. latt*
 (*copt arm syr*) εισηλθεν *Eust*^a
 + ἐν (*ante* σαββατω) 73 *Non al. gr. vid. Cf. verss*
 3 θεραπεύσαι, (*pro* θεραπεύειν) †† NBDL *fam* 1.124 254^{schol} Paris⁹⁷
 + ἢ οὐ (*post* θεραπευσαι) NBDL *fam* 1 *fam* 13 254^{schol} Paris⁹⁷
b de f g r r₂ μ dim β υg^{ex^mor} boh, sah (amplius η ουκ εξεστω)
aeth syr cu [non sin] hier [non sch pesh diatess]
 5 πεσείται (*pro* εμπεσ.) NAB (L) WΠ *fam* 1 *fam* 13 *al. Latt. Verss*
 ἐν ἡμέρα σαββάτου (*pro* εν τη ημ. του σαββ.) †† Sol *cum* 131 (*cf. latt*)
 6 — αυτω NBDL *fam* 1.124 Paris⁹⁷ *del* [*non sah boh syr*]
 8 μὴ εἰσ τὴν πρωτοκλισίαν κατακλίνου' (*pro* μη κατακλιθῆσ εν την
 πρωτοκλ.) † (*Recte Bir. Male Scho*) Sol^{vid} [*non lat sed cf. bfg*]
 9 + τῶν (*ante* τοπον *prim.*) †† Sol *cum* boh sah (*syr diatess*)
 (*Ex graeco in sah boh forsam primum leg. τόντοπον pro*
 τοπον). *Cf. aeth^{int}* 'cede huic personae' (— τοπον *sed intel-*
ligitur τον τοπον) [*Silet Horner in notulis testibus aliis*
absent.] *Syr emph. ambobus locis* | Δσο? *pro* τοπον *pr et tou*
 (εσχ.) τοπον *sec. ut Hogg diatess* 'give the place'.
- 10 ἀνάπεσαι *sic* (*pro* ἀνάπεσον)
 [εἶπη] — σοι *prim.* Sol^{vid} *cum* 245 a i l
 + πάντων (*post* ενωπιον) †† NABLNX *al. r sah^{omn} boh^{omn}*
syr (omn excepto sin) diatess aeth [Non latt vid excepto r]
 12 ποιείσ (*pro* ποιῆσ) *Non Gr unc vid sed min* 225 235 346-556 604
 e^{scr} *Eust* 19 y^{scr}. (*Cf. lat*)
 — μηδε τους αδελφους σου †† L 1-118*-209 2 11 42 53 61 69
 127* 242 *al. Eust* 18 19 *al. Aphraat. Iren (libere ? ?) sah* 1/7
 [*Contra rell et syrr diatess emph. 'not even thy brothers'*]
 ἀντικαλέσωσί σε †† NBDLRX *fam* 1 (*fam* 13) Paris⁹⁷ *Eust* 48
de fr r₂ μ dim goth (hiat goth x 30-xiv 9) (copt) syrr Iren^{int}
Cypr Dam
- 14 δε (*pro* γαρ) N*N 1 *fam* 13 *it* [*non a b*] *arm aeth Cypr Aug*
 15 φάγη (*pro* φαγεται) †† Sol^{vid} *cum* *Eust* 14
 16 μεγάλ- *sic* †† μεγαν B^s? DΔΠ² *al*¹⁰. Clem *vid. (om. X arm*
syr hier)
- 19 + δ (*ante* ετερος) †† N 243 (*cf. arm^{codd}* 'And the second'; *cf.*
boh NHunt²⁶ ΠΙΚΕΟΤΑΣ [al. ΚΕΟΤΑΣ] et ver 20 boh^B ΠΙΚΕΟΤΑ¹)

Luke
xiv 20

- [ἕτερος]
[καὶ] — δια τουτο Sol^{vid} inter gr cum a b c e i q Clem (— καὶ
δια τουτο syr cu sin) ΔIO D (d propter quod, ff al. ideo)
- 21 — εκεινος
τοὺς ἀναπείρους (pro αναπηρους) †† Boh sah (syr)
> καὶ τυφλοὺς καὶ χωλοὺς
- 23 ποίησον (pro αναγκασον) Sol. Non Gr-Lat. Cf. syr. Cf.
convoca vg^{xi} [Non boh sah aeth goth]
> μου ὁ οἶκος NABD^{8r} KLRXIIΨ 507 Paris⁹⁷ e (hi omnes
Aegyptiaci ut vid) boh sah [Contra Gr-syr-lat] Om. μου N
- 26 fin. > μου εἶναι μαθητῆς. KNIIΨ al. Eus Bas Orig^{int}
- 27 ὄστις γὰρ (pro και οστις) Sol^{vid} cum arm
- 28 ψηφίσει †† Sol? (Cf. copt) (Latt omn vid computat vel
computavit, non computabit)
- 31 > ἐτέρω βασιλεῖ συμβαλεῖν NABDLNRXΨ 33 al^o d
> πρῶτον καθίσασ [βουλεύεται] fam 1. 3^{pe} p^{8r} Paris⁹⁷ y^{8r} al. pauc.
befi l q aeth arm?
ὑπαντήσαι (pro απαντησαι) †† NABDRXΔ [non W] I fam 13
33 53 Paris⁹⁷ al.?
- 34 + και (post δε) †† NBDLN XΨ al. pauc. abcdg₂g^r* vgg codd
syr pesh diatess (goth)
xiv 5 [ἄνος ἢ βοῦς] 7 κλημένους sic 8, 10 κληθῆσ
9 μετὰ ἐσχύνῃσ (pro μετ' αισχυνης) †† 10 ἰν' ὄταν
sic †† (De novo xvi 9) 12 μὴδὲ tertio loco 13
ἀναπείρους (vide supra ver 21) 15 [ἄσ] [ἄτρον]
17 ὅτι 27 βαστάζει †† 28 [τὰ πρόσ] 29 [ἐμ-
παίξειν αὐτῶ] 35 βαλλοῦσω †† (M al. βαλουσω, cf.
b d q, f ff i)
- xv 3 αὐτοῖς (pro προσ αυτους) †† 50 I 31 433 435 al. ? vg^R [non al.
latt] Cf. verss
- 4 ἐξ αὐτῶν ἐν NBD^{8r} W fam 1 fam 13 [non 124] Paris⁹⁷ e
- 5 + αὐτὸ (post ευρων) †† Non gr vid, sed cum syrr vg et it
(except a c d e δ) sah boh aeth [non goth] Cf. Matt. xviii 13
- 7 + χαίρει ἐπ' αὐτῶ μᾶλλον (post οτι) 106 25 I
> ἐν τῷ ὄνῳ ἔσται NBLΨ 33 Paris⁹⁷
- 8 > ἔχουσα δέκα δραγμᾶς sic Ord sol^{vid} cum copt
καὶ ἀπολέασα (pro εαν απολεση) D^{8r} [non d] Cf. boh^{D2} (et
sah) + σπορ. et si alig latt
μίαν (— δραχμην) D bc d e ff i l q r (unam ex illis a syrr diatess copt)
οὐχ' ἄπτει (pro ουχι απτει) †† 69-556
- 9 συγκαλεῖ (N) BKLNUX(Δ) ΠΨ min²⁶
— τας (ante γειτονας) NBL 247 al. pauc. boh^{B*}
- 10 χαρὰ ἔσται (pro χαρὰ γίνεται) D fam 13 latt arm aeth boh^{duo} Hier
13 in it. > καὶ οὐ μετὰ πολλὰς D latt
- 17 πῶς οἱ μίσθιοι (pro πόσοι μίσθιοι) (N) X 14 28 (me teste) 38 42
69 131 (pous οι) 183 184 191 225 258 433 Evst 48 y^{8r} al. (Cf.
boh etc; goth 'hvan filu')

- Luke
 xv 20 αὐτοῦ (*pro* αὐτοῦ)
 21 > ὁ ἰδὸς αὐτῶ BL *fam* I (*b d*) *sah boh*
 22 + ταχέως (*ante* ἐξενέγκατε) D 13-346 *cf. boh* (+ ταχ *NBLX*
 Paris⁹⁷) *it ug goth arm aeth syr cu sin sah* 4/6
 24 [ἀνέζησε· καὶ ἀπολωλῶσ]—ἦν DQR *al. pauc.* (*Om. Bir* N.T.
habet Var lect)
 26 — αὐτου † (*Om. Bir. E sil Scho*)
 28 δὲ (*pro* ουν) † (*Om. Bir*)
 30 πορνῶν· ἦλθε καὶ ἔθυσας (*pro* πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας) †† 13-346 44
ab cffi l q r r₂* (*Cf. D de syr^{sch} pesh diatess*) [*Non sah boh*]
 — ἦλθε *syr cu sin*
 32 — ἦν *sec.* ABDLRWXΨ *fam* I *fam* 13 33^{vid} *al. goth diatess*
Const (*Cf. latt*)
 xv 4 ἐνενηκτᾶ ἐννέα, 7 ἐνενηκοντα ἐννέα 9 [δραχμῶν]
 10 οὕτως †† 14 [ἰσχυρ^δ *sic sed plane o non a*] 16
 [γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ] ἡσθῶν †† (*Cf. 28*
 ἔλεγων) χοίροι *sic* 20 ἴδεν *sic* †† 23 ἐνεγκόντες ††
 GQVΔ *al.* 29 [ἔριφον] 30 καταφαγῶν
 xvi 2 + μοι (*post* αποδος) Sol^{vid} *cum Evst* 49 *sah* (*boh* 2/24) *syr^{sch} pesh*
diatess pers [*non al. vid.*] Silet Tisch. *Cf. aeth* (*inest*)
 ‘*accede igitur et COMPUTEMUS rat. disp. tuae*’
 3 + ἐκεῖνος (*post* οικονομος) Sol *cum a e syrr* (*incl syr vel*) *goth*
 4 > εἰς τοὺς αὐτῶν οἴκουσ Sol^{vid} *cum copt* (*possessivus ante nom.*)
Cf. Luc. xiv 23, xix 23
 5 αὐτοῦ (*pro* αὐτου)
 7 τῶ δευτέρῳ (*pro* ετερω) † (*Recte Bir. Male Scho confuse*) Sol^{vid}
 [*non sah boh*] *Cf. D* 80 433 τῷ ετερω, *Diatess*^{H088} ‘*to the*
next’, *pers^{int}* *cuidam alteri*
 λέγει δὲ (*pro* καὶ λεγει) N 13-346 a (g) (ο δε λεγει D *d aur boh alig*)
Neglx. Tisch 157
 10 πολλοῖσ (*pro* πολλῶ *pr.*) [*non sec.*] Sol^{vid} *cum Hier^{cant}* (*cf. gig*)
Contra Clem^{rom} et rell
 ἔστιν — καὶ *sec. seq*) †† Sol^{vid} *cum Hier^{cant}* (*cf. gig*)
 12 ἐμὸν (*pro* μετερον) *e il Tert^{Marc} bis* (ἡμετερον BL *Evst* 21
Orig cor vat) *Cf. Matthaei ad loc.*
 14 — καὶ *prim.*
 ὄντες (*pro* ὑπαρχοντες) †† *fam* 13 64 239 *Orig sem.* *Cf. latt*
aliter syrr
 18 — πασ ὁ *sec. loco man. pr.* (*suppl* ὁ *man. sec.*) (††) Sol? (*-pas alig.*)
 20 — ἦν NBDLP* XΨ 33 *vid.* 237 251 Paris⁹⁷ *Evst* 47 6^{ps} a d e f
sah boh arm aeth Clem Dial
 — os † (*Recte Bir, negl. Scho*) NBDLXΨ 33 Paris⁹⁷ a d e *sah boh*
arm aeth Clem Dial [ΛΑΖΑΡΟCΟCΕΒΕΒΑΗΤΟ] (*cf. syr*)
 21 περιέλειχον (*pro* ἀπελειχον) Sol *cum Chr.* *Cf. lambabant a*
(al. linguebant et d elingebant, e ablingebant; επελειχον
 NABLX, ελειχον D *fam* I *Dial Ephr*; *it pl* *lingebant*)
 22 ἀβραάμ — τοῦ)

- Luke
xvi 23 > ἀπο μακρόθεν τὸν ἀβραάμ *Ord sol vid cum pers. Cf. Aphraat.*
syrr^{sch} pesh diatess [non syr cu sin lat copt]
- 24 ἐκφωνήσας (pro φωνήσας) *Sol^{vid} (Exclam. a b d f e m, εκφωνήσας*
D) Pers^{int} 'voce elata vociferatus est', cf. etiam syr^{sch} pesh
Ufhropjands goth
- 25 + αὐτῶ (ante ἀβραάμ) *Λ 124 229** 262 syrr diatess a b c fff*
i l m q r gat aur sah [non boh^{pl}] arm aeth Ephr
— συ prim.
- 26 > ἡμῶν καὶ ἡμῶν *NW colbWetst [Non al. gr-syr-copt vid.]*
b e h m δ [contra Δ8^r] dim 130^{lat} vg codd¹⁴ (Aliter sah boh)
ἐνθεν διαβῆναι (pro διαβ. εντευθεν) 69 (ord it^{pl} syr^{sch} pesh aeth)
Om. εντευθεν DW c d e m
- fin. διαπεράσαι (pro διαπερωσιν) †† D d et it vg arm (cf. copt*
syrr^{sch} pesh)
- 30 ἐκ (pro απο) *DF fam 1.28 al. Dial it^{pl} Iren^{int}*
μετανοήσωσιν †† MXΓΨ 28 48 51 235 244 245 346 Eust 20 21 50
- 31 πιστεύουσιν sic (pro πεισθησονται) † (*Recte Bir, confuse Scho.*) *Cf.*
πιστεουσιν D Ephr it (πιστεουσιν W fvg²) Iren^{int} Aug arm
aeth syrr (Dial (Ephr) r sah [non boh = πεισθησονται] ακουωσιν)
xvi 2 [δυνήση] 7 εἶπεν (pro εἶπε pr.) †† 9 ἴδ'εσαν ††
(vide supra xiv 10) 11 ἀληθεινὸν sic vult. ei ex em de*
indust. †† 12 [ὑμῖν δώσει] 16 προφήται vid. 19 καθ-
ἡμέραν sic 20 [ἠλωκόμενος] 24 [ὑδατος] 25 νῦν δὲ
ὁ δε] ὀδύνασαι 26 δύνονται †† μὴδὲ 29 μούσεία ††
31 [μωσέωσ]
- xvii 1 + αὐτοῦ (post μαθητας)
τὰ σκάνδαλα πλημοῦαί (pro τα σκ. οὐαί δε sed iungit) NBDLΨ etc.
- 2 λίθος οἰκὸς (pro μῦλος οἰκος) *W (λιθ. μύλ. NBDL it arm Tert)*
μύλον tantum Clem^{com}
- 4 ἁμαρτήση (pro ἁμαρτή)
πρὸς σέ (pro ἐπι σε)
- 7 + αὐτῶ (post ερεῖ) *NBDLNX al. it (cf. r) vg copt syr arm aeth*
diatess
- 9 *fin. (ver 10 ini. Sab.) — αὐτω ου δοκω NBL(X) fam 1.28 a e copt*
syrr arm aeth (Cypr)
- 10 + οὖν (ante και υμεις) *Sol^{vid} ex lat? itaque pro ita cum e et aeth*
(Etiam it syr)
και (pro οτι sec.) Sol^{vid} cum aeth. Om. mult. a γαρ Bas Chr goth
ὠφείλαμεν †† N(F*)*
- 12 τῶν (pro τινα) *(L) Δ soli. Latt quoddam (a d quendam)*
Om. τινα pers, habet aeth. 'A village' sah boh
*ὑπὸντησαν [αὐτῶ] N(L)N fam 1 fam 13 [non 124] 29 54 64 71 74***
239 Paris⁹⁷
> ἄνδρες λεπροι D it vg syr copt diatess [non aeth vid.] (—ἀνδρες
Paris⁹⁷ vg^T syr hier)
ἀνέστησαν BF

Luke

- xvii 14 ὑπάγετε (*pro πορευθεντες*) } *Sol*^{vid} *cum latt et d* ite ostendite [*non*
δείξατε (*pro επιδειξατε*) } *a f d* = euntes ost.]
- 15 ἑκαθερίσθη (*pro ιαθη*) D 64 124 220 254 *syrr aeth goth vg*
b d fl r gat aur diatess sah [*non boh non e s*] *Vigil*
- 16 τοῦ ἰθ̄ (*pro αυτου*) *Syrr diatess* (Dñe Iesu *aeth*, του κυριου
28) *Non latt*
- 17 + οὔτοι (*post δεκα*) †† A W Π 27 42 254 *scr^d p^w syr sin sch*
pesh diatess (ουτοι δεκα D *a b c d e f f i l q s syr cu pers.* Cf.
sah) *aeth*^{int} *nonne decem fuistis qui purgati estis*
- 18 ὑποστρέψαι πάντες (*pro υποστρεψαντες*) †† *Sol*^{vid}. Cf. D de
'nemo' *et syrr diatess*
- 19 + ὅτι (*ante η πιστις*) †† D Paris⁹⁷ *a b c d e f f l q r s gat aur*
ugg boh 1/24 diatess (N.B. *Hoc loco om. η πιστις σου σεσωκε*
σε B et sah 6/9)
- 21 — ιδου *sec.* [*Habet in vers 23*]
- 22 εἶπεν οὖν (*pro ειπε δε*) D d (*non syr-lat*) *Om. copulam diatess*
(*altero capite*)
+ δὲ (*post ελευσονται*)
τοῦ ἐπιθυμῆσαι ὑμᾶς (*pro οτε επιθυμησατε*) D *fam 13* [*non 124*] *it*
'*ut desid. vel ut concup.*' (*Contra s 'cum desid. ut syr*)
- 23 μὴ ἐξέλθῃτε (*pro μη απελθητε μηδε διωξητε*) (††) *Recte Bir Scho*
sed confuse ut Tisch. Sol^{vid} *cum syr^{sch} pesh* (*diatess*) *pers*
(*Rell confuse variant*)
- 24 — ἡ *sec.*
ἐκ τοῦ οὐνοῦ (*pro εκ της υπ' ουρανον*) 248 (cf. *fam 13*) *b e q*
Vigil
οὗτος (*pro ουτως*) *Sol?* (Cf. *copt*)
- 26 — τοῦ (*ante ωε*)
- 27 ἐγαμίζοντο
ἀπόλεσε πάντασ ††
- 28 καθὼς (*pro και ως*) † (*Recte Bir et Tisch. Male Scho vult και*
καθως) NBLRXY *fam 13* [*non 124*] 243 Paris⁹⁷ *d i l r (r₂)*
vg gat aur
- 29 ἀπόλεσε πάντασ
- 31 — τω (*ante αγρω*) †† NBL *fam 13* [*non 124*] Paris⁹⁷ (*goth latt boh*)
επιστραφήτω (*pro επιστρεψατω*) D 243 (*a d e*)
- 34 + ὅτι (*ante ταυτη*) †† *Sol inter gr cum 243* Paris⁹⁷ *e = syrr copt*
(*goth*) [*non al. lat*]
- xvii 1 ἐστὶν 7 [ἀνάπεσαι] 10 οὕτως †† [ἀχρείοι]
13 ἦραν 15 ὑπέστρεψεν †† 18 οὐχ' εὐρέθησαν
24 [εἰς τὴν ὑπουδὸν λάμπει,] [καὶ ὁ υἶδος τοῦ ἀνοῦ ἐν τῇ
ἡμέρα αὐτοῦ] 25 γενεὰσ 27 εἰσῆλθεν (*pro εισηλθε*) ††
31 ἄραι 33 ἀπολέσει (*pro απολεση in sec. loco*) 35 ἐπι
τοαυτὸ *sic*
- xviii 1 [ἐκκακεῖν] + αὐτοδσ 225 *syrr*
+ τω (*post δε*) (†† *E sil Bir Scho*) N A *min mult it* [*non e*]
vg syrr arm aeth (copt) Hipp

- Luke
xviii 3 ἡ (sic) *pro* και †† ἡ *Sol vid inter omn cum b c f f q pers arm*
(*sah*) *Hipp*
- 4 ἠθέλειν (*pro* ἠθέλησεν) ††
οὐδὲ ἄνθρωπον (*pro* και ἄνθρωπον ουκ) NBLX Paris⁹⁷ *it* [*non q r r₂*]
boh 7/24 *Hipp*
- 5 δε (*pro* γε) †† X 2^{ro} 604 Paris⁹⁷ P**^{scr} (ἀλλὰ εἰς *sah* 2/6,
+ *σε sah* 4/6)
[τὴν] χήρα [ταύτην] †† *et ita vult, ut vid, cum scrⁱ p^x y^z*
- 6 ἀκούσατε (*pro* ἀκουσατε) †† Γ scrⁱ*^y *e Vigil*
- 7 μακροθυμεί ἐν αὐτοῖς D^{8r} *it* (μακροθυμει ἐπ αυτ. NABDLQXIIΨ
etc; — ἐν αυτοῖς 64 *Antioch*; — μακρ. ἐπ αυτ. *Iren^{int} Mac*)
- 9 — και *sec.* [*Hab. prim.*] 71 *sah* 3/6 [*Non boh aeth rell*] *r??*
+ και λέγει (*post* λουπους) *Sol^{vid} cum* (73) *cor vat* § + *dicens*
(*syrr hier*) *et aeth* ‘*et parabolice loquutus est*’ *et boh* ‘*hanc*
parabolam DICENS’ (*Cf. pos. verborum την παραβ. ταυτην*
antepon. sah syrr)
- 11 + δε (*post* ὁ *init.*) QX (*Evst* 14) *sah boh r gat* (και ὁ *aeth syrr*
Orig) + ουν N *a b c f f i l q cum stetit e Cypr*
- 13 *init.* ὁ δὲ (*pro* και ὁ) N BGL 69 *aliq e (sah) boh syrr aeth Antioch*
Cypr Aug
+ ἀπὸ (*ante* μακροθεν) *Min¹⁰ Cf. syrr lat*
ἔτυπτε (— εἰς) NBDK LQXIIΨ *al. it vg arm Orig Cyr Cypr*
Antioch [*Non syrr copt goth*]
- 14 ἐαυτοῦ (*pro* αὐτου) †† BL² (*dom. suam latt*)
ἡ περ ἐκείνοσ (*ἡ fin. lin. πρ ἐκείνοσ sic*) *Cf. Bas^{ed}.*
- 15 ἐπετίμουσ (*pro* ἐπετιμῶσ) †† 69 *latt et δ contra Δ^{8r} [non e] boh*
arm (*επετιμων NBDGL fam I rel fam 13 [non 124] etc*)
- 16 λέγει (*pro* εἶπε) 69* (*syrr*) · ἔλεγεν 13-346-556 69** · λέγων
NBDL *fam I Paris⁹⁷ a dr*
fin. τῶν οὐνῶν (pro του θεου) Δ* *colb^{Wetst} 253 258 Paris⁹⁷ a b c*
syrr boh 2/24 [non sah] vg^d (Cf. Matt. xix 14) [Non Marc.
x 14]
- 17 ἀμὴν ἀμὴν N 248 252* 346 (*αμην γαρ D cum 237 I1^{pe} d*)
- 18 τῶν ἀρχόντων (*pro* ἀρχων) *Sol cum c^{scr} et syrr diatess pers*
(*cf. goth*) *Matt. xix 16 Marc. x 17 εἰς, sed cf. diatess^{Hogg}*
‘*There came near to him a young man (from Matthew) of*
the rulers (from Luke)’ *Om. αρχων it^{p1}*
- 20 *fin.* — σου (*post* μητερα)
- 21 εἶπεν + αὐτῷ †† G *c f f i l syrr aeth sah 4/6 boh 1/24 Cf.*
‘*ait ILLE haec*’ *δ fr*
- 22 αὐτῷ* (*pro* ταῦτα) *Sol^{vid} cum e (cum audisset autem illum).*
— ταυτα NBDL *fam 1.69 [non rel] al. pauc. copt syrr [non pesk]*
quo audito latt (*quod audito b; quod cum audisset a*)
πωλησασ δδοσ (pro πωλησων και διαδοσ) *Sol om. και cum sah*
3/6 (Silent de 157 Tisch Horner) *vende ea paup. a; dos*
nullt et Matt Marc. πωλησασ Sol^{vid} 157
- 24 — περιλυπον γενομενον NBL *fam I Paris⁹⁷ sah boh [non aeth]*

Luke

- syrr hier* [non rell syrr nec diatess] [non latt]. Cf. pers :
'Cum Iesus mentem eius pertentasset'
- xviii 24 > εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θῆ εἰσελεύσονται N(B)D(L)R Ψ 124
Paris⁹⁷ *ivr¹ ug*
- 25 τρυπίματος βελόνῃσ (pro τρυμαλ. ραφ.) (D) L al. Clem
- 27 παρὰ θῶ ἐστίν (pro ἐστι παρα τω θεῶ) NBDLWΨ (fam I) 28
al. *pc. a e Hier (syrr)*
- 28 [ἀφήκαμεν] τὰ ἴδια (pro αφ. παντα) † (Recte Bir, male Scho uno loco)
Sol^{vid} sah 6/7 boh (et it). αφεντες τα ιδια N^oB(D) L αφηκαμεν
παντα τα ιδια syrr cu sin (fam I fam 13) sah 1/7 e (a cl q)
- 33 *fin.* ἐγερθήσεται (pro ἀναστ.) †† L al. *hauc. Eph¹h* 1/2
- 34 — τουτο †† D fam I 25 arm it pl syrr cu sin boh pl sah 1/7
[Non syrr pesh sch diatess, non aeth pers]
- 35 ἐπαιτῶν (pro προσαιτων) †† NBDL Paris⁹⁷ [non W non al. min]
Orig Dial
- 36 + τοῦ (ante οχλου) †† Sol^{vid} cum sah [non boh]
- 39 *Vers. om. (ex hom?)* 33 57 130 235 258 433 s^{scr} b i s ? *Dial*
- 41 — λεγων †† NBDLX 57 d e sah boh *Dial* [non syrr aeth goth]
- 42 + ἀποκριθεῖσ (post και *init.*) †† (D a b c d e f f i r s *Orig Dial*)
- xviii 7 [πρὸς αὐτὸν] 8 ἄρα 11 [πρὸς ἐαυτὸν ταῦτα]
12 [ἀποδεκατῶ] [πάντα ὅσα κτῶμαι] 13 [εἰς τὸν οὐρὸν]
ἐπάραι· (sic acc.) ἰλάσθητι 17 [βασ. τοῦ θεοῦ]
21 [ἐφυλαξάμην] 22 *fin.* [ἐν οὐρῶ] 25 [εἰσελθεῖν]
pr. 29, 30 [cum t. r.] 31 [ιεροσόλυμα] 32 ἐμπε-
χθήσεται †† και ὑβρισθήσεται sic 35 *ιεριχῶ (sed ιεριχῶ*
xix 1)
- xix 2 — και *tert* (ante οὔτος ἦν πλούσιος) DW 108 d e (cf. al. qui
variant inter se plurimum) cf. diatess
- 4 + εἰς τὰ (ante εμπροσθεν) Sol^{vid} (+ εἰς το NBL *eff*)
- 5 και ἐγένετο ἐν τῷ διέρχεσθαι τὸν ἴν εἶδεν αὐτὸν ἀναβλέψασ δὲ ὁ ιε
εἶπε πρὸς αὐτόν· (pro και ως ηλθεν ἐπι τον τοπον αναβλεψας ο
ιησους ειδεν αυτον και ειπε προς αυτον) Sol. Cf. D et lat.
- 11 εἶναι εἰς ἰλῆμ αὐτόν (pro αυτον ειναι ιερουσαλημ) Sol^{vid} (NBL)
- 12 ἐπορεύετο (pro επορευθη) DH Paris⁹⁷
- 13 εἶπεν αὐτοῖσ (pro εἶπε προς αυτους) 235 c^{scr} e gat ug^{ms}mg^r (sah)
Om. αυτους boh
- ἐνῶ ἔρχομαι sic (pro εως ερχ.) NABD^geKLRWΨΨ *fam I*
colbWet al. *Orig (syrr cu sin)* Cf. boh *Ξει και ιγα†† (om.*
Ξει και sah)
- 14 βασιλεύειν (pro βασιλεύσαι) †† Sol?
- 15 δεδώκε (pro εδωκε) NBDL 1.25.131 Paris⁹⁷ colbWet (*Eust* 48)
a d e r ug^k arm Orig (syrr cu sin)
- τίς } N(B)(D)L(Ψ) d e (syrr) *copt aeth*
τί ἐπραγματεύσαντο †† }
- 16 μνάσ (pro μνά) [προσειργάσατο δέκα] μνάσ. [*ver* 18 *fin.* μνάσ.]
- 17 > [εῦ] δοῦλε ἀγαθὲ NM *fam I* 69-124 al. c (f) *ffi lr gat ug^{EK}*
arm aeth pers

Luke
xix 18

- ὁ ἕτερος (pro ὁ δεύτερος) D *it vg syr sin aeth (Orig ἄλλος ut literatim vg it alius vel alter)*
 μνάς (pro μνά) ††
 πεποιήκε (pro ἐποίησε) Sol? (Cf. lat)
 19 > ἐπάνω γίνου, (, a man rubric.) Ordo NBL fam I Paris⁹⁷
 [non lat]
 20 — ἰδου †† 44* 131 254 r* vg^B [non verss vid.] Cf. sah πξοεic
 εic Forsan ex errore oculi perd. ιδου. Cf. etiam xix 25 infra
 + ἴδε sol 157 leg. πξοεic εic pro πξοεic
 μνάς (pro μνά) ††
 21 αἴρων (pro αἰρεis) } Sol^{vid} cum 435 ff (tollens... metes). (Cf.
 θεριζων (pro θεριζειs) } etiam c vg^{ss} tolles metes pro tollēs metēs?)
 — δε
 22 [αἴρων... θεριζων]
 23 > μου τὸ ἀργύριον NABL (N μου το αργυριον μου) W* Ψ 33 f^{scr}
 Paris⁹⁷ Eust 48 boh sah [non lat]
 — την
 κἀγὼ †† NBD Paris⁹⁷
 fin. αὐτῶ (pro αὐτό) †† 28* 69 Scr^{bγ} Matthaei^x
 24 μνάν ex em. pr. man. †† μνάς sec. loco ††
 25 + ἴδε (ante εχει) Sol inter gr-syr-lat. Cf. sah πξοεic.
 Vide supra xix 20. Cf. Luc. x 17 Serapion (Hoskier,
 'Bohairic' p. 161) Hoc loco non ex Matt. Cf. etiam latt
 ut in l HAVET|D|EĀE (Nonne habet aeth^{int})
 μνάς ††
 27 κατασφάξετε sic pr. man. †† (κατασφαξετε NMS 69 433
 Paris⁹⁷)
 + αὐτοῦσ (ante εμπροσθεν) NBF LR 33 53 Eust 18 19 49
 150 222 259 syrr sah boh aeth diatess [non lat]
 29 βηθοφαγή [καὶ βηθανίαν] B⁸ UΓ aliq goth
 ἐλαιὼν sic †† [ver 37 τῶν ἐλαιῶν] Cf. ΚΠ c ff q r s; ελεῶνα W (cf.
 xxi 37)
 30 λέγων (pro εἰπων) NBDL 13-69-346-556 [non 124] Orig Eulog
 ποτέ (pro πάποτε) 123 (c^{scr} πατε) om. DH 245 *it syr cu sin*
aeth Eulog
 κεκάθικε (pro ἐκάθισε) Recte Bir sed Scho 257 errore. fam I
 243 latt (cf. Marc. xi 2)
 + καὶ (ante λυσαντες) BDL 374** d aeth boh 6/20 [non sah]
 32 fin. Post αὐτοῖς (sic) + ἐστῶτα πῶλων (U 7 60 67 245 Eust⁸ nullt
it vg aeth arm syr hier) [Non rell syr copé]
 34 + ὅτι (ante ο κυριος) †† NABDKLMNWΠΨ fam I
 fam 13 al. vg a d f g gat (contra c ff i r s δ) sah boh syr
 35 αὐτῶν (pro εαυτων)
 36 + αὐτῶ (post υπεστρωννον) [Non gr vid. Ex lat. 'eunte autem
 illo' substernebant] + ei a s + illi e (cf. l)
 37 πᾶν (pro ἅπαν) D 57 254
 38 [εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κῦ·] + εὐλογημένος

Luke

- βασιλεὺς ἰθαλ' [εἰρήνη ἐν οὐνῶ καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις] *Sol*^{vid}
cum aeth (D *a c d f f i r s*)
- xix 40 σιωπῶσιν (*pro* σιωπήσωσιν) *Sol*?
- 41 ἐπάντην †† *Unc*¹⁰ *al. aliq Orig* 3/4 *Iren Bas latt*
- 42 [καὶ σὺ] — καὶ γε *D Paris*⁹⁷ *d e f q s boh goth aeth Orig Iren*
 — σου *prim.* *AD etc.*
 + ἠρώτησας ἂν (*ante* τα *pros*) *Sol.* (*Cf. pers*: Hierosolyma
 quamdiu nescies illos, QVORVM MISERICORDIA ET SALVS
 TVA SVNT. Ecce hodie misericordiae ab aspectu tuo occul-
 tatae sunt)
- σοι (*pro* σου *sec.*) *D* 13-69-556 61^{ms} 106 *it vg Eus* 3/4 *Orig*^{int}
- 43 + αἱ (*ante* ημεραι) †† 254 433 (*cf. syr*)
- 44 οὐκ ἀφήσουσι λίθον ἐπὶ λίθου (*sic*) ἐν σοί' (†† *Male Bir Scho* λιθον
 ἐπι λιθῶ) *Sol?* *cum Paris*⁹⁷ (ἐπι λιθῶν Γ)
- 45 + ὁ ἰδ' (*post* εἰσελθῶν) †† *E*⁸⁷ 106 *et aur vg*^{bx2}
- 46 καὶ ἔσται ὁ οἶκος μου, οἶκος προσευχῆς' (*pro* ο οἶκος μου οἶκος
 προσευχης εστιν) (*N*) *B L R fam I fam 13 cl arm copt Orig.*
- 47 { + καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ (*post*) } (*D*) (130) *boh [non sah] latt*
 { — καὶ οἱ πρῶτοι του λαου (*post*) } *syr arm aeth diatess*
 { απολεσαι } *Orig diserte*
- xix 3 ἡλικί'α 4 [συκομοραίαν] [δι' ἐκείνησ] ἔμελλεν ††
 7 καταλύσαι 8 [τὰ ἡμίση (*fin. lin.*) τῶν ὑπαρχόντων
 μου κέ, δίδω (*fin. lin.*) μι τοῖς πτωχοῖς'] 9 ἔστω ††
 11 παρὰ χρῆμα *sic ex indust** 12 [εὐγενήσ] 14
 πολίται 15 [γνώ] 20 [ἕτερος *absque* ὁ] ἦν (*pro*
 ἦν) 22 [κρινῶ] 23 διὰ τί [*non ita ver* 31] 26
init. [λέγω γάρ] *fin.* [ἀπάυτου'] 31 [ἐρείτε αὐτῶ']
 31, 34 χρείαν 35 [ἐπιρριψαντες] 37 [πασῶν] ὦν
 40 [κεκράξονται] 43 περιβαλοῦσιν *sic* 47 καθήμεραν
 48 οὐχ' εὕρισκον [ἐξεκρέματο]
- xx I — *εκεινων*
- 3 — *ενα* *N B L R W fam* 1.33 69 *c h q β μ vg codd*⁷ ((*copt*)) *pers*
syr sin (*om. ενα* λογου *syr cu a e f i*)
- 5 συνελογίζοντο *N C D W* (56 61) 254 *d it et δ [non e] syrr*
- 9 + αὐτὸς (*ante* ἀπεδήμησε) *Latt et D*⁸⁷
- 13 — *ιδοντες* *N B C D L Q fam* 1.33 *e*^{scr} *Paris*⁹⁷ *a c d f f i l q r* (*boh*)
sah arm syr cu sin Ambr bis [non diatess]
- 14 ἀλλήλους (*pro* εαυτους) *N B D L R fam* 1.33.124 *f*^{scr} *Paris*⁹⁷
- 16 ἐκείνοσ (*pro* τουτους) *fam* 1.28. 69.91.299 (*om.* D 76 247 435
d e sah boh)
- 17 ἐγενήθη~ *sic fin. lin.* ††
- 18 + οὖν (*post* πασ) *Sol?* (+ γαρ *syr cu sin Ambr*) ((*Cf. sah*
boh οσοπ πιαι, οσοπ πιθεν))
- 19 *fin.* > εἶπε τὴν παραβολὴν ταύτην *N B* (*D*) *GL fam* 13 *f*^{scr} *it vg copt*
aeth syr^{sch} *pesh* (*Cf. syr cu, et sin* xx 16) *Diatess ex Matt.*
 xxi 45

- Luke
xx 20 + τοῖς (*ante* υποκρινομενους) *Sol?* *ex errore gr* ευκαθετους
υποκρ. (*Cf. copt*)
- 22 τῆ ἀρχῆ (*sic*) καὶ ἐξουσία (— *τη sec.*) *Sol*^{vid} *cum Paris*⁹⁷
ἡμᾶς (*pro* ἡμῶν) *NBL fam* 13 [*non* 124] 33 254 *Contra latt*
'*licet nobis*'
- 23 — τι με πειραζετε *NBL fam* 1.116 *Paris*⁹⁷ *e boh sah arm* [*non*
syr *aeth*]
- 24 δείξατε (*pro* ἐπιδείξατε)
Post δηναριον + οἱ δὲ ἔδειξαν· καὶ εἶπε· *NCL fam* 1 *fam* 13 *al.*
c boh sah arm [*non* *syr*] + οἱ δε ηνεγκαν προς αυτον δηναριον
καὶ εἶπεν προς αυτους *Paris*⁹⁷ *Cf. Matt.* xxii 19 οἱ δὲ προσηνεγκαν
αὐτῷ δηναριον *et Marc.* xii 16 οἱ δὲ ἠνεγκαν
- 25 εἶπε πρὸς αὐτοῖς (*pro* εἶπεν αυτοῖς) †† *NBL fam* 1 *fam* 13 [*non*
124] *fscr Paris*⁹⁷ *e goth* (*contra lat*)
- 26 ἔναντι (*pro* ἐναντίον) *Sol*^{vid}
- 27 ἐπὶ ῥώτων (*pro* ἐπιρῳτησαν) *B* 124 (*rell fam* 13 ἐπιρῳτου) *Paris*⁹⁷ *a*
- 28 ἦ (*pro* ἀποθανη *sec.*) (*N*) *BLP Ψ*^{vid} *fam* 1.16 33 254 8^{po} 1^{scr} 1^{scr}
aff l q r gat vg copt arm aeth (*ην Paris*⁹⁷)
- 30, 31^a δ' ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος ἔλαβον αὐτὴν· (*pro* καὶ ελαβεν ο δευτ. την
γυναικα και ουτος απεθανεν ατεκνος· και ο τριτος ελαβεν αυτην)
(†† *Confuse Bir*)
- 31^b [ὡσαύτως *usque ad* ἀπέθανον *fin. cum t. r.*]
- 32 [ὑστερον δε] — παντων
> καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν (*pro* απ. και η γυνη)
- 33 — ουν *N** *a effi l syr cu sin* (*c autem sah* 2/6 2ε, *rell* 4/6 σε,
sed boh οππ; *pers*^{int} iam)
- ἔσται (*pro* γινεται) *NDGL Ψ fam* 1.22.33 40 248 271 *al. it et δ*
vg copt syr aeth arm
- 34 — αποκριθεις *NBDL* 124 130^{lat} *Paris*⁹⁷ *syr it* [*non q*] *vg copt*
[γαμοῦσι καὶ] γαμίσκονται *NBL* 33.36 45 *Paris*⁹⁷ *yscr et Eust*^a
Orig Epiφη Nyss Clem Eus
- 35 γαμίζονται (*pro* ἐγαμίσκονται) *NDLQR Δ fam* 1.33. *Paris*⁹⁷
Eust 48 2^{scr} *Clem*
- 36 *init.* οὐδὲ *ABDLP* 106 *yscr* *Cf. boh* (*contra sah*)
ἀλλ' ὡς ἄγγελοι (*pro* ἰσάγγελοι γάρ) 48 *l r*, *aeth Aphraat* ωσ αγγ.
γάρ *Paris*⁹⁷ *Cf. Tert* similes enim erunt angelis (*Res*), cum
similes ang. fiant (*Marc*) erunt sicut angeli (*Marc alibi*)
— υιοι εἰσι του (*D d latt*)
+ καὶ (*post* θεου)
Ita codex: οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται· ἀλλ' ὡς ἄγγελοι εἰσι θῆ·
καὶ τῆσ ἀναστάσεωσ υιοὶ ὄντεσ. († *Recte Bir, non lucide Scho*)
- 37 ὃς (*pro* ὡσ) *Sol?* *a?* (καὶ 253), quando *e Cf. syr cu sin*
- 38 *Ita*: οὐκ ἔστι νεκρῶν θεῖ· ἀλλὰ ζώτων· πάντεσ γὰρ αὐτῷ ζῶσιν (††)
Sol. (*Cf. a Orig Cypr*)
- 41 > εἶναι υἱὸν δαδ' *G*
- 42 αὐτὸσ γὰρ δαδ' (*pro* καὶ αυτος δαβιδ) *NBLR fam* 1.33.124 *Paris*⁹⁷
l boh sah Cyr

Luke

- xx 42 + τῶν (*ante ψαλμων*) DPW *fam* 13 [*non* 124] 71 247 *Eust* 49
150 222 259 *boh sah*
- 44 *Ita: εἰ οὖν δᾶδ' κῦ αὐτὸν καλεῖ, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν' (††. Non accurate Bir Scho) Cf. q (c e ffr₂) arm syrr — και D 251*
c d e f f i l arm syr
- 46 + τοὺς (*ante ασπασμους*) †† *sah boh [Non Gr vid.]*
+ τὰς (*ante πρωτοκαθεδριας*) *sah boh [Non Gr vid.]*
πρωτοκλησιας † (om. Scho)
xx 2, 6, 7, 8 [*cum t. r.*] 10 δούλον *sic* 14 [δέυτε] 17 ὄν
18 ἐπ' ἐκείνον *sic* 20 [παρατηρήσαντες] [λόγου εἰς τὸ]
22, 25 *καίσαρει* †† 25 [ἀπόδοτε τοῖνυν] 26 [αὐτοῦ
ῤήματος] 28 *μωϋσῆσ* †† 37 [μωσῆσ] 47 [κρίμα]
- xxi 1 + ὁ ἰᾷ (*post δε*) X *affm* 2/3 *syr^{sch} pesh ut diatess Marc. xii 41*
et Orig 1/3
> εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν
2 — και *prim.*
λεπτά δύο NBLQXΨ 33 Paris⁹⁷ *it^{pl} [non a d e] vg syrr copt*
Orig
3 > αὐτῆ ἢ πτωχῆ,
πλείω (pro πλείον) DQWXΨ *min fauc.* (*πλειων al.*)
4 πάντα (*pro απαντα*)
6 λίθον (*pro λιθφ*) N^c LWXΨ *al. lat et d [non Dgr]*
- 8 + ὁ χῶ (*post εγω ειμι*) Sol^{vid} *inter gr. cum c e f f g₂ i l q r r₂ s μ*
aur gat Tert^{Marc} bis sy^{sch} pesh ut diatess et Matt. xxiv 5
(*'Ego sum ego sum Chr.' pers*)
— ουν
- 11 κατὰ τόπον (*pro κατα τοπους*) † *Recte Bir. Om. Scho Sol?*
Cf. boh sah ambo κατα ααα
> και λοιμοι και λιμοι ε̅σονται' B 130^{gr} *lat Paris⁹⁷ latt syr cu sin*
Tert
- 12 πάντων (*pro απαντων*)
+ τὰς (*ante συναγωγας*) NBD *d^{scr} sah et boh^k (syr)*
ἀπαγομένους (pro αγομενους) †† NBD^{gr} L Ψ *fam* 1 Paris⁹⁷ *e*
(*abducentur; d ducentur*)
- 14 [θέσθε οὖν] ἐν ταῖς καρδίαις NABD LXW *fam* 1.33 Paris⁹⁷ *it vg*
Cyr Did
- 15 ἀντιστῆναι ἢ ἀντεῖπέν *sic* NBL *fam* 13 Paris⁹⁷ *e f gat sah arm vg*
Orig Did bis (cf. al. om. vel αντειπειν, vel αντιστηναι)
- 16 — και αδελφων G *ai (r? mul.)*
— και συγγενων 13 63 118–209 245 435 *Eust* 20 *e i*
- 18 ἀπὸ (*pro εκ*) 69 [*non al. vid*]
- 20 — δε 13 243 *z^{scr}* [*Non al. gr-lat-syr-sah vid.*] Sol *cum boh^{ABN}*
et Horner txt. Hier^{pol.} Hier^{Ezec}
- 23 — εν tert. (*ante τω λαω*)
- 24 ἄχριστοῦ *sic* (*pro αχρι*)
- 27 ἐν νεφέλαις (*pro ἐν νεφέλη*) C 3 106* 239 243 247 254 Paris⁹⁷
*c e f f i (l) (q) r** syr boh^{kN} Tert (επι των νεφελων N)*

- Luke
xci 28 γενέσθαι (γεινεσθαι DW)
30 ὅτι (προ οταν) Sol^{vid}
προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἤδη (προ προβαλωσιν ἤδη) (D s^{scr}
d it Tert syr cu sin) Cf. a 'cum floriant a se'. καρπον non
ex Matt Marc. Diatess ex Matt. Conflant syr cu sin ex lat
Cf. Tert^{resurr}: 'Cuius etiam parabola subtextitur tenerescen-
tium arborum in caulem floris et dehinc florem frugis ante-
cursorem,' sed Tert^{marc}: Aspice ficum et arbores omnes.
Cum fructum protulerint . . .
- 33 [παρελεύσονται φρ.] παρελεύσονται φρο παρελθωσι. ¹NBDLW
33 (Aliq latt et syrr copt verb idem ambobus locis utuntur)
- 34 > καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμῶσ αἰφνίδιος ¹NBDLR 77 Paris⁹⁷ it vg syr
cu sin sah diatess Tert
- Pergit: 34/35 ἡ ἡμέρα ἐκείνη ὡς παγίσ¹ ††
- 35 ἐπιστήσεται γαρ (προ γαρ επελευσεται) Sol^{vid} (De επιστη . . .
επιστη. 34/35 cf. sah boh et lat superven. superven.)
- 36 ἀγρυνεύετε γρηγορέτε (προ αγρυνευετε ουν) Sol. Cf. Iren; cf.
Marc. xiii 33 βλέπετε αγρυνευετε. Vix 157 ex diatess (Luc)
¹κατισχύσῃτε (προ καταξιωθητε) ¹NBL(W)X^Ψ fam 1. 33. 36. 57
Paris⁹⁷ sah boh syr hier aeth [non syr-lat-Tert]
— παντα 382 syrr (excepto hier) [Non diatess non latt non
aeth non copt non pers] Habet Marcus. De rell., aliq om.
ταυτα, aliq scrib. ταυτα παντα vel παντα ταυτα. Omissio syrr
forsan propter assimulationem ταυτα et παντα syriace. (Syr
hier codd. tres habent παντα uno loco; altero om. cod. B)
- 37 σπῆναι (προ σταθναι) 145 al.?
[τὰσ δὲ νύκτασ] εἰσ ὄρου ἐξερχόμενος ἠυλίξετο (προ τ. δε νυκ. εξερχ.
ηυλ. εις το ορος) Sol? (Cf. D d) Tert in elaeonem secedebat.
ἐλαιῶν συλ †† Δ al. et a olivetum (Cf. xix 29 sed vide post xxii 39)
xxi 4 ἔβαλλον (προ ἔβαλον) †† fin. ἔβαλεν †† 7 μέλλει
(Γ fam 1.124) 10 ἔθνος ἐπ' ἑθ⁹⁷: sic †† βασιλεία
ἐπὶ βασιλείαν sic acc. II [φόβητρα τέ καὶ σημεία ἀπ'
οὐνοῦ μεγάλα ἔσται.] 12 ἔνεκεν 14 προμελετὰν
15 [πάντεσ] 18 θρήξ †† 19 [κτίσασθε] 20 [τῆν]
ἐλῆμ, 22 [πληρωθῆναι] 24 πληρωθῶσιν ††
25 [ἰχούσῃσ] 29 συκὴν 29/30 iungit. 30 ἀπ'
(προ ἀφ') [ἤδη ἐγγύσ] 31 οὕτωσ †† 38 ὄρθριξε ††
- xxii 4 + τοῦ ἱεροῦ (post στρατηγούσ) ut xxii 52 CP 37 106 235 242**
245 251 syr pesh (aliter cu sin hier) + του λαου Laura^{104A} arm
Cf. diatess.
- 6 > [αὐτῶν] ἀπερ ὄχλου αὐτοίς. ¹NABCL^Ψ Paris⁹⁷ b i l
7 init. ἦν (προ ηλθε) Sol^{vid} (= pers^{int}) Non syrr hoc loco sed verba
inter se commutari possunt
- 8 ἀπέστειλεν + ὁ ἰϛ Sol^{vid} cum 71 248 Laura^{104A} syr⁹⁷ pesh (aeth)
diatess

¹ Primum scribebat librarius noster κατὰ (?) Rescript. est i. Sciebat ergo lect. var.

Luke

xii 10

- ὅπου (*pro* οὗ) *Sol*^{vid} (*cf. Marc. xiv 14*) *d* ubi (DΓΔΛ *etc* ου)
sed in quam *it pl* (εἰς ἣν NBCLΨ Paris⁹⁷), in qua *l* (*q*) (εὐ
 η X), qua *a*
- 12 καὶ ἐκείνοσ ††
- 13 εἶπεν (*pro* εἰρηκεν) X 71 240 244 248 *al. syrr latt pl et d super*
 Δ8^r εἰρηκεν [*sed a d r₂ dixerat*] (*Cf. Marc. xiv 16 et diatess*)
- 14 ἀνέπεσεν + ὁ ἰϛ̄ *Sol*^{vid} *cum syr^{sch} pesh diatess (aeth)*
 — δωδεκα N*BD *it pl sah 5/6 syr cu sin [non pesh hier*
diatess non aeth]
- 18 ἀπὸ τοῦ ὕν (*pro* οἱ) *Cf. Tisch ad loc.*
 + ταύτησ (*post* ἀμπελου) *Sol*^{vid} *cum sah*⁸⁸ (1/6) *boh (omn. vid.)*.
 [Of this produce of the vine *syr cu aeth*; of this fruit (— of
 the vine) *syr sin*. *Cf. Matt. xxvi 29 εκ τουτου του γενν. της*
αμπ. ut diatess ‘of this the juice of the vine’ *ex Matt. Abest*
 ‘this’ in *Marc. xiv 25* ‘εκ του γεν. της αμπ.’]
- οὗ (*pro* οἱου)
- 19 εὐχαριστήσασ, ἔκλασε *sic interpunct.* ††
- 22 ὅτι ὁ μὲν νῖδσ τοῦ ἀνῶυ κατὰ τὸ ὠρισμένον πορεύεται
- 23 ἐστὶν (*pro* εἶν) *Sol*^{vid} *cum fam 1* (ἣν 74 89 90 258 Paris⁹⁷)
- 30 + δωδεκα (*post* θρονων)
- 34 ἕωσ (*pro* πρην ἦ) NBLT *fam 13 al. et Paris*⁹⁷ δ *donec super*
 Δ8^r πρην ἦ (εὼσ ου KMXII, εὼσ οσου D)
 ἀπαρνήση με εἰδέναι (*pro* ἀπ. μὴ εἰδέναι με) †† *Male Bir Scho ap.*
 μη με εἰδέναι. — μη *codex et NBLMTXII*Ψ cf. lat syr boh*
- 35 *fin.* οὐδ’ ἐνόσ B *et unc*¹⁵ [*Non NDLUA*]
- 36 ἀγοράσει (*pro* αγορασάτω) DEFH(N)SUVΓA *fam 13 al.*
 (emet *d*) *arm*
- 37 — εἰ NABDHLQTWX *fam 1 12 59 247 258 Paris*⁹⁷ *b d fr*
sah boh aeth Contra it pl syrr arm
- καὶ γὰρ τὸ (*pro* καὶ γὰρ τὰ) †† NB(D)LQTW *fam 1 b* (*d*) *sah*
boh syr cu sin hier arm (contra syr pesh rell latt)
- 38 + αὐτῶ (*post* εἶπον) *bl q aeth syrr diatess boh 9/20 [Non Gr,*
non al. latt sed lat ‘At (ad) ille dixit’ *Cf. d Illi autem dixerunt,*
ff ad illi dixerunt]
- 39 ἠκολούθησαν δὲ αὐτῶσ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ *sic pr. man.* †† (— καὶ
 B*V *al. aeth [habent syrr latt]*)
- 41 [καὶ αὐτόσ] + δὲ *Sol*^{vid} *cum boh cod*⁸ (*cf. D sah*)
 ἀπέστη (*pro* ἀπεσπάσθη) G (ἀπεσπαθη D) *recessit d l,*
secessit e, discessit fr
- 42 παρένεγκε *sic* (*pro* παρενεγκέιν) B D 8^r T ((*al. NKLMRΠ παρενεγκαὶ*)
it pl et d contra Δ8^r [non d]) *Cf. copt syr*
 > τοῦτο τὸ ποτήριον (N) B D L Q T *Eust 48 49 d f ff* (N* *τουτο*
το ποτ. τουτο) *aeth sah (boh) [contra rell et it et syrr Orig*
Dion etc.]
- γινέσθω ††
- 43/44 *Habet sine ulla nota susp.* σπγ σπδ *in marg* (*Absunt canones*
Eus omnino in propinquo)

Luke
xxii 44

- καὶ ἐγένετο (pro ἐγ. δε) NVX fam 1 239 c^{scr} it vg (copt syrr)
arm aeth
τὸ ἰδρῶς αὐτῶ, (pro ὁ ἰδρῶς αὐτοῦ) (Recte Scho, et Bir lect var,
male in N.T.) Sol^{vid} (Cf. N Justin)
— δε
- 47 καὶ ἰουδας ὁ καλούμενος ἰσκαριώτης (pro και ο λεγ. iudas) Recte
Bir. Confuse Scho. (D fam 1 239 it vg) (cf. syr)
προῆγεν αὐτοῦ (pro προηρχετο αυτων) † Recte Bir, male Scho de
αυτους D fam 1.22.69-124 al.? (Cf. latt syrr)
- 48 *init.* ἰε̄ δε (pro ὁ δε Ἰησους) NBLXT (ff gat etc). Om. copul.
Paris⁹⁷ syrr vg^m sah pl
- 49 εἰ^hπατάξομεν sic pr. man. †† Utrumque ad leg., sed man.
rubr. = ει, vult ergo** ἢ cum emend*
- 51 εἰσατε (pro εἰτε) †† W fam 13.57 latt alig (Satis est syr)
καὶ ἀψάμενος τοῦ πληγέντος καὶ τὸ οὖσ ἀφηρημένου (sic, male Bir
Scho αφηρημενον) ἰασατο (pro και αφαμ. του ωτιου αυτου ιασατο
αυτου) Sol. Cf. D a d ff Cf. l et syr^{sch} pesh diatess: qui
percussus fuerat. Cf. pers: Iesus ei dixit usque ad hunc
terminum. Et venit AD SAUCIUM et auriculum eius sanavit.
[Syr cu sin simpliciter cum gr mult; Matt Marc Io om.]
- 52 πρὸς (pro ἐπ') N G H R Δ a l⁹² latt (ad)
ἐξήλαθαι
- 53 > ἐν τῷ ἱερῷ μεθ' ὑμῶν D 248 scr² d sah boh [non syrr latt]
— μεθ υμων Paris⁹⁷
- 54 — αυτου sec. mult (om. claus D Γ syrr aeth it pl)
τὴν οἰκίαν
+ αὐτῶ (post ηκολουθει) }
+ ἀπὸ (ante μακροθεν) } D fam 13 al. pc. it syrr aeth (copt)
- 55 — αυτων prim N B D K L T Δ a b c d e f f i l q δ arm [Contra
unc¹² f vg]
- 56 + τισ (post δε) }
— τισ (post παιδισκη) } L a r vg^B
- 60 τι (pro δ) †† N D 91 239 Evst 15 (ὄν 253) it vg^{pl} quid (quod
ff h vg^B)
— ὁ (ante αλεκτωρ) Plur et boh [non sah]
- 61 — ο πετρος D d [non gat] (In sah ord non τω πετρω και υπεμνησθη ο
πετρος sed πετροσ πετροσ seq, ita: **επετροσ ανετροσ ρηπαεερε**)
Diatess 'looked steadfastly at Cephas. And Simon'
ὁδ (pro ὄσ) Evst 18 19 Vide aeth (aeth^{int} qui) Cf. syr
(vide supra xx 37)
Post φωνῆσαι + σημερον N B K L M T X Π fam 13 Wetst¹⁰
248 Paris⁹⁷ al. sah 4/6 boh b f f l vg^F diatess [om. xxii. 34] syr sin
[Contra rell, it syrr arm diatess arab (cf. xlix 17 et xlv 27)]
- 62 — ο πετρος
- 63 αὐτὸν (pro του ιησου) N B D L M T Π 34 39 42 Paris⁹⁷ [non al.
min?] it^{pl} vg sah boh arm syr sin [Contra unc¹² q r δ syr sch
pesh aeth] αυτου του ιησου 124 syr cu

Luke
xxii 66

συνέδριον (*pro* πρεσβυτεριον) Sol^{vid} (*Cf. trsl. συνέδριον Mc. xv i syr*)

μετὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ γραμματέων (*pro* ἀρχιερεις τε καὶ γραμματεεις) Sol^{vid} *cum sah boh*

ἀπήγαγον (*pro* ἀνηγαγον) NBD^{sr}KT *fam* 13 Paris⁹⁷ Laura^{104A} *al. a* (*dedux.*) *Orig* (*it pl duxerunt et N ηγαγον, cd addux. r perdux., Tert perductus etiam xxiii. i*)

τὴν συναγωγὴν (*pro* τὸ συνέδριον) Sol^{vid} (*Cf. syr*) (*consensum pro concilium c solus cum Tert consessum*)

68 αὐτῶν (*pro* εαυτων) † *Recte Bir. Om. Scho*
ἐπερωτήσω + ὑμῖν †† = *syr et diatess [Non Gr-lat]* + *umas soli fam 13 (251) Paris⁹⁷ ff copt et aeth Ambr 1/2 (confuse D d)*

[μοι] — η ἀπολυσητε (NBLT) *fam* 1 22 Paris⁹⁷ *sah boh ((Tert)) vg¹ [Non syr it]*

69 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀπάρτι (*sic*) ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνοῦ· καθήμενον (*pro* ἀπο τοῦ νυν εσται ο υιος του ανθρωπου καθημενος) Sol^{vid} *Cf. Matt. xxvi 64 Marc. xiv 62 et diatess. [AMODO a c d r (pro Ex hoc)]*

xxii 2 ἀνελῶσω 3, 31 σατανὰς 4 [αὐτὸν παραδῶ αὐτοῖς]
12 ἀνάγειν 16 [ἐξ αὐτοῦ] 17 *fin.* [ἐάντοις] 18
[γεννήματος] 20 [ὡσαύτως (*sic*) καὶ τὸ ποτήριον]
[ἐκχυνόμενον] 23 [συζητεῖν] 26 οὐχ' οὕτως.
[γενέσθω] 29 καὶ ἐγὼ †† 30 καθίσησθε †† (*Male Bir Scho*)
[κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ] ἰηλ' 31
συνιάσαι 32 ἐκλίπη [στήριζον] 35 βαλλαντίου ††
πείρασ †† 36 βαλλάντιον †† πείραν †† 39
[τῶν ἐλαίων] *vide supra* xix 29 xxi 37 [45, 46 *cum t. r.*] 49 περιαντὸν *sic* 52 [ὁ ἔ] καθήμεραν 55
συνκαθισάντων †† [ἐν μέσῳ αὐτῶν] 61 [τοῦ λόγου τοῦ κυ'] 63 δαίροντες [64, 65 *cum t. r.*] 71
χρεῖαν [ἔχομεν μαρτυρίας]

xxiii 1

ἤγαγον (*pro* ἤγαγεν)
πρὸς πιλᾶτον (*pro* ἐπι τον πιλ.) *pros* L Laura^{104A} *yscrsem Pscr latt* (*ad*); — τον D d *latt*

2 τὸν λαὸν (*pro* τὸ εθνος) Sol^{vid} *cum Cyr et lq plebem (Cf. syr et aeth^{int} populos)*

[καίσαρι] φόρον AKMRΠ 15 106 *syr copt (ff)*

3 ἀπεκριθὴ αὐτῷ (*pro* ἀποκριθεις αυτω εφη) †† (D) *fam* 1 a (d) *μ gat* *vg^R boh pl*

5 ἐνίσχουν (*pro* επισχυον) †† DH 69 *cf. lat: invalescebant (sed d fortius dicebant pro ενισχυον λεγοντες, et syr clamabant et dicebant)*

8 [θέλων] ἐξ ἰκανῶν χρόνων NBDLT Paris⁹⁷ Laura^{104A} *c d arm sah*
— πολλα NBDKLMΤΠ *fam* 1 Paris⁹⁷ *sah boh syr cu sin d*
(— πολλα + *famam aeth*; — πολλα + *frequenter a arm*)
ἐλπίζειν τί (*pro* ἤλπικέ τι) T 433 [*non copt sed cf. boh*]

- Luke
xxiii 14 > ὃν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ αἴτιον (*pro aition, ōn katēg. kat autou*)
Sol^{vid} (cf. D d 69)
- 15 ἀνέπεμφε γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς NBKLMΤΠ 13-69 [*contra* 124-346] Laura^{104A} (Paris⁹⁷) al. 130^{lat} f (*hiat goth*) aur vg^{H90} boh, sah (*amplius*). *Conflant* vg^{GO}
- fin. + ἐν (*ante autw*) DNXTΓ fam 13 al. c d (f) (r) (*boh*) (*aliter sah*)
- 18 ἀνέκραγον (*pro ανεκραξαν*) NBLT 124 Paris⁹⁷ a [*non D d*] arm Cyr αὐτὸν* (*pro τοῦτον,*) Sol? (*Cf. diatess^{int} 'Take him from us take him', sed D d αἰρε τουτον αιραι τουτον, tolle hunc tolle hunc*)
- 19 — τινα † (*Recte Bir, negl. Scho*) sah 8/9 (συστασις, 1/9 τεστασις) boh (στυϋθορτερ) (*Cf. syr cu sin; cf. syr pesh diatess*)
- 20 δὲ (*pro ουν*) NABDLT 124 Paris⁹⁷ Laura^{104A} boh sah it vg (syr) προσεφώνησεν + αὐτοῖς NBLT (*fam 13*) Laura^{104A} a sah boh aeth syrr (D d Paris⁹⁷; 69 *it pl vg*) diatess
- 21 σταύρωσον semel WU a b e f f l arm aeth vg^E boh^N
- 24 *imit.* καὶ ὁ (*pro ὁ δε*) Sol? καὶ (— ὁ) NBL Paris⁹⁷ it vg aeth syr cu sin arm boh (cf. sah)
- 25 — αυτοῖς Unc²⁰ sah boh a d δ (*contra syrr diatess aeth arm rell latt*)
- ὃν καὶ ἠτοῦντο (*pro ὃν ἠτοῦντο*) Sol^{vid} cum arm (*Cf. syr*) [*non lat*]
- 26 — του (*ante ερχομενου*)
+ καὶ (*ante επεθηκαν*) Sol^{vid} cum aeth et latt et syr pesh (*Cf. diatess diserte ex Matt. xxvii 32 et Luc. xxiii 26*)
- 28 Trsf. ὁ ἰϛ *in loc post* στραφεῖς δὲ. CD c^{scr} al. pauc. y^{scr} d syrr aeth arm (*Cf. sah, non boh latt [om. P μ]*)
ἐπεμοί sic (*pro ἐπ' ἐμέ*) 29 71 248 (Cyr)
κλαύσατε (*pro κλαιετε SEC.*) †† *Male Bir (N. T. et Var lect)*
κλαίσατε, male Scho κλαίσατε (*pro κλαιετε prim.*) Sol^{vid}
- 29 > ἡμέραι ἔρχονται (*pro ερχ. ημ.*) NCX 71 72? sah [*Non boh syr lat nec D d*]
- + αἱ οὐ τίκτουςαι (*post στεραι*) } *Explicat l om. et ventres: 'beatae sterilis quae non PEPERERVNT et ubera quae non nutrierunt' (Al. 'Be. ster. ET VENTRES qui non GENVERVNT...')*
Sol^{vid} }
ἔτεκον (*pro εγεννησαν*) Sol^{vid}. }
Cf. syrr et (e) l }
- [ἐθήλασαν]
- 30 πέσατε
- 33 ἦλθον (*pro απηλθον*) NBCLQΨ(D) 33 69-124 251 597 Laura^{104A}
syr it vg Mcion
λεγόμενον (*pro καλουμενον*) †† CGXA al. ff gat vg^{EF} dicitur Mcion
+ δύο (*ante κακουργουσ*) †† 28 b vg^{Q^m} sah Tert^{marc} alludens (+ ομου D + simul d) Cf. aeth. Cf. Matt Mc et diatess. (illos reos c)
τὸν μεν... τὸν δὲ (*pro ου μεν... ου δε*) Sol? cum W (ου μεν... τον δε) Evst 48 (*Lat unum... unum*) Matt eis... eis; Marc ένα... ένα.

- Luke
xxiii 33 ἔξευονίμων *sic* (*pro* ἐξ ἀριστερῶν) C*LNQΨ *fam* 13 28 33 48
Eust 50 (*Cf. Matt Mc*)
- 34 [*Habet sine ulla nota susp.*] *Marg* τιν *ad* xxiii 33, τῷ τκ τκα *om.*
(*erroribus*), τκβ *ad* xxiii 35. *Ergo* τκ *vel* τκα *ad* xxiii 34
- 35 αὐτὸν καὶ (*pro* καὶ *sec. ante* οἱ ἀρχοντες) D *fam* I *fam* 13 *al. d* it
vg sah syr pers arm
— συν αυτοῖς NBCDLQXΨ 33 47 69 346? 597 Paris⁹⁷ *Eust*
47 *it aeth sah boh syr^{sch} pesh hier* (*Contra syr^{cu} sin arm pers*
a f [*hiat goth*] *aur*) *Vide diatess*
- ὁ υἱὸς τοῦ θῦ (*pro* ὁ του θεου εκλεκτος) † *Recte Bir. Om. Scho.*
Sol^{vid} cum (*e*) *diatess. cf. Matt. xxvii 40* (*Neglex. 157 Tisch*
Horner) *Constant fam* 13 c^{scr} Paris⁹⁷ Laura^{104A} (*c*) *dlr copt arm*
- 38 > [ἐλληνηκοῖσ'] καὶ ἑβραϊκοῖσ' καὶ ῥωμαϊκοῖσ' *Ord sol^{vid}* (*Cf.*
c diatess soli ord: Hebr-Gr-Lat)
- 44 — ωσει y^{scr} sah boh aeth *vg^z* [*non al. latt*]
- 48 + καὶ [*ante* θεωρῶντες *sic*] † *Recte Bir. Om. Scho. Sol cum*
(*fam. 13*) *Cf. latt mult et syr cu sin arm et videbant* (*aliter*
syr^{sch} pesh diatess 'when they saw', *cf. etiam sah boh*
aeth)
- 51 συγκατατιθέμενος ††
τῇ βουβουλῇ (*pro* τῇ βουλῇ) ††
ἀριμαθαίας *sic* ††
+ αὐτὸς (*post* ὁὸ καὶ)
— καὶ αὐτος (*post* προσεδεχετο) } KMPUXΠ a¹⁵ *arm*
- 53 αὐτὸν (*pro* αὐτὸ *prim.*) U *aliq et a q* (*corpus D c d aeth*)
ἐνετύλιξε — αὐτὸ *sec.* HXΓ *al. latt arm*
+ καθαρὰ (*post* σινδόνι) *fam* 13 [*non* 124] 61 mg μ *vg^o syr*
pesh⁴⁰ b (*novam*) *Cf. Matt. xxvii 59*
αὐτὸν (*pro* αὐτὸ *tert. post* εθηκεν) NBCD f^{scr} *vg it* [*non c*]
> οὐδεὶς οὐδέπω
- 54 — καὶ *sec.* AC² unc¹⁵ (D d) *al. cum sah* (*Cf. c* 'ante sabbatum',
aeth 'ut illuseret sab.')
- 55 αἱ (*pro* καὶ *prim.*) B(L)PX *fam* 1.12 *fam* 13 16 22.33 40 597
Paris⁹⁷ Laura^{104A} *Eust* 7.12 *al. copt (syr)*. (*Cf. D d al. δε δυο*)
xxiii 7 ὄντα 10, 49 εἰστήκεισαν 12 μετὰ (*pro* μετ') ††
προὔπῃρχον *sic* 16, 17 [*cum t. r.*] πανπληθεῖ ††
βαρᾶβάν *sic fr. man.* †† 18/19 *Absque interpuncto*
27 [αἱ καὶ ἐκόπτοντο] 29 στείραι 31 [ἐν τῷ ὑγρῷ]
32 κακούργοι 34 οἶδασι *sic acc ut in Evan* 28.
[κλῆρον] 35 εἰστήκει 36 [ἐνέπαιζον] 40 [ἐπε-
τίμα αὐτῷ λέγων] 41 ὧν *fin.* ἐπραξεν †† 43 [σήμερον
μετ' ἐμοῦ ἔση] 45 [*cum t. r.*] 46 [παρὰβήσομαι]
47 [ἐδόξασε] 48 τὰ στήθι †† 52 τῷ σώμα 53 οὐ
(*pro* οὐ) 54 [παρὰσκευῆ]
- xxiv 1 θαθέω ††
[ἦλθον ἐπὶ τὸ] μνημεῖον †† NC*FXΔ 346 *Eust* 44 *al.*
4 > ἄνδρες δύο

- Luke
xxiv 5 τὰ πρόσωπα ἸBC* DGLXII I [non fam] 33.42 al.? d [gat
aur al.? vultū] [non rell latt] arm syr (aeth)
- 10 καὶ (pro ai sec. ante ελεγον) Sol^{vid} cum aeth diatess (et sah
1/4 + Δε) Cf. beffq μ
- 18 — δ (ante eis)
+ ἐξ αὐτῶν (post eis) IP fam 13 28 33 229** Paris⁹⁷ syr^r omn
aeth arm sah, boh (codd 14) a b d (contra D8^r) ffflr [non gat
iesie Heer] Cyr diatess
— ἐν (ante ilh̄iμ)
- 19 ὡς (pro δc) †† KII IO 18 51 54 57 66 74 83 90 243 433**
Eust 19 49* bis (quid ff)
- 20 > αὐτὸν παρέδωκαν A (D) KPWII I [non fam] fam 13 Laura^{104A}
247 (latt vg) Aug
- 22 — ἐξ ἡμων †† D d aeth et pers. [Non al. vid. Non diatess]
- 24 εἶπων (pro εἶπον) †† absque interpuncto inter εἶπων et αυτου
- 27 διερμήνευεν ††
fin. αὐτοῦ (pro εαυτου) ††
- 28 προσεποιήτω sic (†† Bir Scho προσεποιήτο) Cf. a (syr)
- 28/29 uno tenore sine interpunct. ††
- 30 ἠυλόγησε †† ἸAD 13-346 131 243 al.?
- 32 ἐλάλη †† KM al.
- 34 > ὅτι ὄντως ἠγέρθη ὁ κ̄' †† ἸBDLPΨ I [non 118-209] 25
Paris⁹⁷ Laura^{104A} a c d f r syr diatess arm aeth boh (sah f ori
οντως ο κ̄ ηγερθη) — οντως 258* b e l
- 36 ὁ κ̄' (pro ο ιησους) H c r boh ^{D1EJ} (Dom. Iesus aeth syr hier
boh⁹). Om. ἸBDL a² 130^{lat} a b e d f l sah boh ^{ἸΔ1M} syr
cu sin [sed ο ιησους diatess separans 36^a 36^b ex Io. xx 19]
- 39 ὁσῆα (pro ὁσῆα) †† DN 33 Epiph^{Marc} 1/2
- 40 ἔδειξεν (pro επεδ.) †† ἸBGHLNX al. Cyr Dam (Om. vers
D a b d e f l syr cu sin)
- 42 [καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίον]
- 42/43 κηρίον καὶ λαβῶν iungit absque interpuncto
- 44 in it. καὶ εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε δε αυτοις) †† D Laura^{104A} a (c) d e
(f f l q gat aur) syr pesh hier aeth diatess [non copt] (— copul.
sah 1/5 b ff boh syr cu sin)
+ μου (post λογου) ABDKLNXIIΨ 33 Paris⁹⁷ Eust 5.53 d r dim
gat β μ vg²⁸ ^{ME} aeth sah boh 12/24 syr hier Hil (Contra om-
rell et syr^r arm it Iren Cypr Aug diatess) Gr. λογοι(μογ)ογc
- 48 ὑμεῖς³ ἐστέ sic pr. man. (δε om. primum) †† — δε ἸBC* L
Paris⁹⁷ sah boh 24/25 syr hier vg²⁸
- 49 [καὶ ἰδοὺ ἐγὼ] ἐξαποστελλῶ sic acc. (†† Male Bir Scho ἐξαποστελλῶ)
Cf. L 243 258 Eust 15 18 19 50 a₂ aur vg⁸ vg^{sixt} sah boh
(fut. habentes) εξαπ. Ἰ^o BLXΔ
δτου (pro οδ) D I [non fam]
- 50 — ἐξω (Non lucide Bir) ἸBC* L I [non fam] 33 Paris⁹⁷ a e
(quasi bethaniam) μ arm. (syr) Cosm Aug boh^N (Dubium
copt. Habent sah codd εhoλ et rell codd boh, sed cf. Horner

Luke

ad loc in Boh (melius quam in notulis sah) αχενου εηολ
 = *forsan εξηγαγεν αυτους magis quam ηγαγεν αυτους εξω)*
 xxiv 1 [και τινας συν αυταις] 3 ουχ' ευρον sic 6 ουκ εστιν
 δε αλλ' ηγερθη sic 11 [τα ρηματα αυτων] ηπιστουν
 12 [*Habet cum t. r.*] 14 ωμιλουν 19 [*ναζωραιου*]
 20 κριμα 21 ηλπίζομεν 23 ευρουσαι sic 24
 οτως sic †† [*Habet kai tert*] 28 [*πορρωτερω*]
 32 [και ως] 36 [και λεγει αυτοις· ειρηνη υμιν] 39
 [οτι αυτος εγω ειμι] ειdete † (*Bir, non Scho*) 42
 οπου 43 *fin.* εφαγε †† 46 οτως *prim.* ††
 [και οτως sic εδει] 49 [δυναμιν εξ υψου] 51 [και
 ανεφερετο εις τον ουνω] 53 [*αινουντες δ' ελογουντες*]
 [αμην +.]

(To be continued.)

THE ODES AND PSALMS OF SOLOMON.

IN April 1912 Professor Burkitt published in this JOURNAL a collation of Dr Rendel Harris's text with that of a MS which he had discovered among the Nitrian collection at the British Museum. In comparing the two manuscripts, I have noted further differences, and have made an attempt to read some verses of the Psalms beyond those noted by Professor Burkitt. It seemed worth while to make this attempt since the new manuscript in this way furnishes a large addition to our knowledge of the Syriac version.¹

¹ It should be noted in passing that in the following instances Professor Burkitt has made his collation with the first edition of the Harris text, not with the second as he stated:—

Ode 18. 17. The 2nd ed. has ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁⲛⲁ~~

Ode 21. 5. The 2nd ed. has ~~ⲕⲓⲛⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ~~

Ode 23. 7. The 2nd ed. has ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~

Ode 29. 8. The 2nd ed. has ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~

Ode 31. 9. The 2nd ed. has ~~ⲕⲓⲛⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲕⲓⲛⲁⲛⲁ~~

Ode 42. 2. The 2nd ed. has ~~ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲛⲓⲛⲁⲛⲁ~~

Psalms 2. 19. The 2nd ed. has ~~ⲕⲁⲃⲁ~~ not ~~ⲕⲁⲃⲁ~~

Psalms 13. 5. The 2nd ed. has ~~ⲓⲃⲁⲃⲁ~~ not ~~ⲓⲃⲁⲃⲁ~~

Psalms 17. 37. The 2nd ed. has ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~ not ~~ⲁⲛⲑⲁⲃⲁⲛⲁ~~